

Официален вестник

L 296

на Европейския съюз

Издание
на български език

Законодателство

Година 50
15 ноември 2007 г.

Съдържание

I *Актове, приети по силата на договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително*

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕО) № 1331/2007 на Съвета от 13 ноември 2007 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на дициандиамид с произход от Китайската народна република 1
- Регламент (ЕО) № 1332/2007 на Комисията от 14 ноември 2007 година за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 18
- ★ Регламент (ЕО) № 1333/2007 на Комисията от 13 ноември 2007 година относно установяване на забрана за риболов на атлантическа треска в зона IV на ICES и водите на ЕО от зона Па от страна на плавателни съдове под флага на Германия 20
- ★ Регламент (ЕО) № 1334/2007 на Комисията от 14 ноември 2007 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1749/96 относно първоначалните мерки за прилагане на Регламент (ЕО) № 2494/95 на Съвета относно хармонизираните индекси на потребителските цени ⁽¹⁾ 22

II *Актове, приети по силата на договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително*

РЕШЕНИЯ

Комисия

2007/735/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 4 октомври 2006 година относно производство съгласно член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП (Дело COMP/C2/38.681 – Спогодба за удължаване на Споразумението от Кан) (нотифицирано под номер C(2006) 4350) ⁽¹⁾ 27

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

2007/736/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 9 ноември 2007 година за изменение на приложение II към Решение 79/542/ЕИО на Съвета относно списъка на трети страни и региони от тях, от които е разрешен вносът на определен вид прясно месо в Общността (нотифицирано под номер C(2007) 5365) ⁽¹⁾..... 29



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Актове, приети по силата на договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1331/2007 НА СЪВЕТА

от 13 ноември 2007 година

за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на дициандиаמיד с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ („основния регламент“), и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението, представено от Комисията след консултиране с консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

1.1. Откриване

- (1) На 3 юли 2006 г. Комисията получи жалба, депозирана съгласно член 5 от основния регламент от AlzChem GmbH (наричан по-долу „жалбоподателят“), представляващ 100 % от продукцията на Общността на 1-цианогуанидин (дициандиаמיד) (DCD).
- (2) Жалбата съдържа доказателства за дъмпинг на DCD от Китайската народна република (КНР) и на произтичаща от това имуществена вреда, която бе сметена за достатъчно основание за откриването на процедура.

- (3) На 17 август 2006 г. процедурата бе открита с публикуването на известие за започване на процедура⁽²⁾ в Официален вестник на Европейския съюз.

1.2. Страни, засегнати от процедурата, и посещения за проверка

- (4) Комисията официално е уведомила производител жалбоподател от Общността, производителите износители, вносители, ползватели, доставчици и спружения, за които е известно, че са засегнати, и представители на засегнатата държава износител за започването на процедура. На заинтересованите страни бе предоставена възможност писмено да изложат своите становища и да поискат изслушване в рамките на срока, определен в известието за започване на процедурата.
- (5) Производителят жалбоподател от Общността, производителите износители, вносители и ползватели изложиха своите становища. На всички заинтересовани страни, които поискаха да бъдат изслушани и посочиха, че са налице особени причини, поради които те следва да бъдат изслушани, бе предоставена тази възможност.
- (6) За да се позволи на производителите износители от КНР, ако пожелаят, да подадат искане за третиране според условията на пазарна икономика (ТУПИ) или индивидуално третиране (ИТ), Комисията изпрати формуляри до китайските производители износители, за които е известно, че са засегнати. Трима производители износители в КНР подадоха искане за ТУПИ по силата на член 2, параграф 7 от основния регламент и ИТ, ако разследването установи, че те не отговарят на условията за ТУПИ.
- (7) Предвид очевидно големия брой производители износители от КНР, в уведомлението за започване на процедура Комисията посочи, че е възможно прилагането на представителна извадка в настоящото разследване за определяне на дъмпинг в съответствие с член 17 от основния регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен от Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

⁽²⁾ ОВ C 193, 17.8.2006 г., стр. 3.

- (8) За да се даде възможност на Комисията да реши дали е необходима представителна извадка и ако да, да подбере такава, бе поискано от всички производители износители от КНР да се представят на Комисията и да предоставят, както е посочено в известието за започване на процедура, обща информация относно техните дейности във връзка с разглеждания продукт през периода на разследване (от 1 юли 2005 г. до 30 юни 2006 г.).
- (9) Въпреки това, с оглед на факта, че само трима производители износители оказаха съдействие на разследването, бе решено, че не е необходима представителна извадка.
- (10) Бяха изпратени въпросници на всички страни, за които е известно, че са засегнати и на всички други дружества, които се представиха в рамките на сроковете, посочени в известието за започване на процедура. Бяха получени отговори от страна на тримата оказващи съдействие производители износители от КНР и от единствения производител от Общността, както и от двама ползватели и от четирима вносители.
- (11) Комисията поиска и провери цялата информация, считана за необходима за определянето на дъмпинга, произтичащата вреда и интереса на Общността и извърши проверки в сградите на следните дружества:

а) *производител от Общността*

— AlzChem GmbH, Германия

б) *производители износители от КНР*

— Ningxia Darong Chemical & Metallurgy Co., Ltd., КНР

— Ningxia Xingping Fine Chemical Co., Ltd., КНР

— Ningxia Yinglite Chemicals Co., Ltd, КНР

в) *несвързани вносители*

— Lanxess GmbH, Германия

— Helm AG, Германия

г) *ползватели от Общността*

— Merck Santé, Франция

— Lanxess GmbH, Германия

1.3. Период на разследване

- (12) Разследването на дъмпинга и вредата обхваща периода от 1 юли 2005 г. до 30 юни 2006 г. („период на разследване“ или „ПР“). Разглеждането на тенденциите от значение за оценката на вредата обхваща периода от 1 януари 2002 г. до края на периода на разследване („разглеждан период“).

2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

2.1. Разглеждан продукт

- (13) Разглежданият продукт е 1-цианогуанидин (дициандиамид) (DCD), попадащ под код по КН 2926 20 00. Това е твърдо вещество под формата на фина, бяла, кристална пудра, обикновено без мирис. То се произвежда от негасена вар и сажди и се получава след няколко производствени етапа.
- (14) DCD обикновено се използва като междинно съединение при производството на широк кръг от други междинни съединения, като фармацевтични продукти, има различни приложения в промишлеността — за производството на вода, целулоза и хартия, текстил, кожа — и различни области на епоксидни приложения. Това вещество е ключов елемент във веригата азот-въглерод-азот (NCN), с такива крайни продукти в нишата като гуанидин нитрат и други производни на NCN.

- (15) Над 90 % от DCD, продаван на пазара на Общността, е стандартен. Останалата част, така нареченият микро-DCD, е с по-малък размер на частиците. Китайските производители износители предоставиха данни само за стандартния тип.

2.2. Сходен продукт

- (16) Един от вносителите заяви, че стандартният тип DCD, произвеждан от производството на Общността, е с по-високо качество от това на произвеждания от китайските производители износители, тъй като съдържанието на вода в китайския DCD е значително по-високо и летливо в сравнение със съдържанието на вода в DCD, произвеждан в Общността. Както се твърди, китайският DCD също така има по-високо съдържание на примеси.
- (17) Разследването показва обаче, че независимо че е възможно наличието на определени разлики в качеството, те не могат да бъдат изразени количествено и, освен това, не касаят основните химични, физични и технически характеристики на DCD, който се произвежда и продава в Общността от производството на Общността, и на DCD, внасян в Общността от КНР, за които бе установено, че са еднакви и че имат еднакви крайни приложения.

- (18) Следователно бе направено заключението, че тези продукти са сходни по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

3. ДЪМПИНГ

3.1. Третиране съгласно условията на пазарната икономика

- (19) Съгласно член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент, при антидъмпинговите разследвания по отношение на вноса с произход от КНР нормалната стойност се определя в съответствие с параграфи от 1 до 6 от споменатия член за тези производители, за които е установено, че отговарят на критериите, посочени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент.
- (20) Накратко, и само за улесняване на справка, критериите за третиране съгласно условията на пазарна икономика са посочени в обобщен вид по-долу:
1. бизнес решенията се вземат и разходите се правят в отговор на пазарните условия и без съществена държавна намеса;
 2. дружествата разполагат с един ясен набор от основни счетоводни отчети, които да независимо одитирани в съответствие с международните счетоводни стандарти и се прилагат за всички цели;
 3. няма съществени нарушения, пренесени от предходната система на непазарна икономика;
 4. законите относно несъстоятелността и собствеността гарантират правната сигурност и стабилност;
 5. конвертирането на обменните курсове се извършва по пазарни курсове.
- (21) Трима производители износители от КНР поискаха ТУПИ съгласно член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент и попълниха формуляра за искане за производители износители в рамките на предоставения срок. Комисията поиска и провери в сградите на тези дружества цялата необходима информация, предоставена в искането за ТУПИ, както бе сметено за необходимо.
- (22) Разследването показа, че искането за ТУПИ следва да бъде отказано на всичките трима производители износители.
- Оценката на дружествата по всеки от петте критерия, установени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, показа, че дружествата не отговарят на изискванията на критерии едно, две и три.
- (23) Тъй като основният акционер в един от случаите е държавно предприятие, а във втори случай — член на Народния конгрес, бе установено, че държавата би могла да оказва съществено влияние върху бизнес решенията на дружествата, свързани с управлението като разпределение на печалбата, издаването на нови акции, увеличаване на капитала и изменението на устава, следователно такива решения не са направени в отговор на пазарните сигнали. Установени са съществени разлики в потреблението на електрически единици и в цената за единица между трите дружества и никое от трите дружества не успя да покаже, че неговите разходи за електроенергия са следствие от търсене и предлагане и че те по същество отразяват пазарните стойности.
- (24) Освен това и в трите случая счетоводните сметки на дружествата не отразяваха реалното финансово положение. По-специално, налице бяха многобройни нарушения на основните счетоводни принципи, които са част от Международните счетоводни стандарти (МСС), и тъй като никой от тези въпроси не бе споменат в одитния доклад, дружествата не могат да бъдат считани за разполагащи с един ясен набор от счетоводни сметки в съответствие с МСС и независимо одитирани в съответствие с МСС.
- (25) Що се отнася до оценката на първоначалните активи, трите дружества не съумяха да представят каквото и да е обяснение относно базата, на която е направена такава оценка. На последно място, в два от случаите дружествата не съумяха да представят доказателства относно всички плащания за правото на ползване на земя. И двата недостатъка показаха, че са налице съществени изкривявания, пренесени от системата на непазарна икономика.
- (26) Консултативният комитет бе консултиран и бе дадена възможност на пряко засегнатите страни да коментират горните констатации. На производството на Общността и на тримата производители износители бе разкрита оценката за ТУПИ и им бе дадена възможност за коментар. Производителите износители направиха известен брой коментари на констатациите, а Комисията им отговори, без обаче да изменя цялостната оценка. Производителите износители по-специално твърдяха, че техните бизнес решения са били вземани без държавна намеса. Освен това, те възразиха срещу конкретните констатации относно разходите и оценката на активите. Те обаче не представиха никакви доказателства в подкрепа на тези твърдения, които следователно бяха отхвърлени.
- (27) С оглед на горното бе заключено, че на производителите от КНР не следва да бъде предоставено ТУПИ.

3.2. Индивидуално третиране (ИТ)

- (28) Член 9, параграф 5 от основния регламент предвижда, че когато се прилага член 2, параграф 7 буква а) от основния регламент, се определя индивидуално мито за дружествата, които могат да демонстрират, че отговарят на всички критерии, установени в член 9, параграф 5 от основния регламент за получаване на индивидуално третиране.
- (29) Производителите от КНР, на които не можеше да бъде предоставено ТУПИ, бяха поискали също така и ИТ, в случай че не им бъде предоставено ТУПИ. Установено бе обаче, че държавата упражнява съществено въздействие по такъв начин, че в два случая не можеше да се приеме, че решенията на дружеството са взети свободно и че държавната намеса можеше да е такава, че да създаде сериозна опасност от заобикаляне на закона. Що се отнася до третото, колективно притежавано, бивше държавно дружество, налице са сериозни индикации, че все още е налице съществена потенциална намеса от страна на държавата, водеща до възможни опасности от заобикаляне на закона.
- (30) Последният споменат производител износител заяви, че потенциалната държавна намеса не би била достатъчно основание за отказ на индивидуално третиране, тъй като подобно заключение би било базирано само на предположения.
- (31) В съответствие с член 9, параграф 5, буква д) от основния регламент, когато се прилага член 2, параграф 7, буква а), индивидуално мито може да се определи, само когато даден износител може да демонстрира на базата на надлежно обосновани твърдения, че държавната намеса не е такава, че да позволи заобикалянето на мерки, ако на отделните износители са предоставени различни митнически ставки. Първо, въпросното дружество не бе в състояние да изясни точната роля и отговорности на своя генерален директор. То също така не бе в състояние да изясни дали настоящите акционери в действителност са платили акциите, които притежават в бившето държавно дружество. На тази база бе разумно заключението, че не е възможно в достатъчна степен да се изключи вероятността от съществената държавна намеса. Опасността от заобикаляне следователно бе оценена като твърде висока и твърденията на производителя износител в тази връзка бяха отхвърлени.
- (32) Следователно, тъй като бе установено, че производителите от КНР не отговарят на всички изисквания за предоставяне на ИТ в съответствие с член 9, параграф 5 от основния регламент, ИТ бе отказано и бе наложено единно мито по отношение на цялата държава.

3.3. Нормална стойност

3.3.1. Държава аналог

- (33) Съгласно член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент, нормалната стойност за производителите изно-

сителите, на които не е предоставено ТУПИ, следва да се установи на базата на цените или на конструираната стойност в държава аналог или на цената в такава трета държава до други държави, включително Общността, или, когато това не е възможно, въз основа на всяка друга основателна база, включително действително платената или платима цена в Общността за сходния продукт, надлежно коригирана при необходимост, така че да включва разумен марж на печалба.

- (34) При отсъствието на продукция на разглеждания продукт извън Общността и КНР, в известието за започване на процедура Комисията посочи своето намерение да основе нормалната стойност, в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент, на реално платените или платими цени в Общността за сходния продукт.
- (35) Тримата производители от КНР възразиха срещу това предложение, като заявиха, че в рамките на Общността няма достатъчно конкуренция и че производственият процес в Общността не е съпоставим с този в КНР. Те заявиха, че нормалната стойност следва да се базира на експортната цена на жалбоподателя за КНР или на производствения разход за DCD в КНР.
- (36) Експортната цена на производството на Общността към трети държави не може да бъде взета, тъй като не може да бъде изключена възможността тези цени да са също дъмпингови. Поради това въпросните производители износители не можаха да докажат, че тази методология би била по-разумна от използваната от общностните институции. По-специално, не може да бъде демонстрирано, нито бяха налице други доказателства за това, че конкуренцията на пазара на Общността е недостатъчна и че, като следствие от това, данните относно производството на Общността биха били недостоверни. Що се отнася до разликите в производствения процес, те не бяха оценени като съществени.
- (37) Освен това, на никое от трите дружества не е предоставено ТУПИ и следователно производствените разходи на китайските производители износители не бяха приети за достоверни.
- (38) На тази база бе прието, че най-разумната основа за определянето на нормалната стойност е използването на производствения разход на производството на Общността за сходния продукт, която при необходимост да бъде приспособена, по-специално за да се отчетат различията в производствените процеси и достъпа до суровини.
- (39) Производителите износители заявиха, че определянето на нормалната стойност се базира на наличните факти и по този начин — на член 18 от основния регламент. Също така заявиха, че тъй като са оказали пълно съдействие в настоящото разследване, подобен подход не е оправдан.

(40) Твърдението на тези производители износители, че нормалната стойност е определена в съответствие с член 18 от основния регламент, е неправилно. Всъщност, както се споменава по-горе, нормалната стойност е установена в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент, който позволява използването на всякаква друга разумна база, в случай че се окаже невъзможно базирането на нормалната стойност на разходи и цени от една държава аналог или на експортни цени от такава държава към други трети държави. Това твърдение следователно се отхвърля.

3.3.2. Определяне на нормалната стойност

(41) Сходният продукт се продава от производството на Общността в представителни количества. Въпреки това, вътрешните продажби на производството на Общността са на загуба. Следователно нормалната стойност бе базирана на производствените разходи на производството на Общността плюс една разумна сума за разходи по продажбата, общи и административни разходи и печалба. Бяха направени корекции в производствените разходи на производството на Общността, за да се компенсират допълнителните транспортни разходи поради физическото разделение между производствените единици, липсата на пряк достъп до суровини, които трябва да се транспортират от отдалечени производствени площадки и изхвърлянето на вторичния продукт (черна вар). Освен това се прибавя прогнозирана печалба, съответстваща на печалбата, постигната от производството на Общността през 2001 г., заедно с 4,3 % за РПОА (разходи за продажба, общи и административни разходи), на основа на информация, предоставена от производството на Общността.

3.4. Експортни цени

(42) Всички експортни продажби за Общността от производителите от КНР са извършени пряко на независими клиенти в Общността и следователно експортната цена е установена в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент на базата на реално платени или платими цени.

3.5. Сравнение

(43) Претеглената средна нормална стойност, както е установена по-горе, е била сравнена с претеглената средна експортна цена на продажби в Общността на оказващите

съдействие дружества, на които не е предоставено ТУПИ, както е предвидено в съответствие с член 2, параграф 11 от основния регламент.

3.6. Дъмпингов марж

(44) Въз основа на това дъмпинговият марж по отношение на цялата държава, изразен като процент от вносната цена CIF на границата на Общността, преди обмитяване е 91,8 %.

4. ВРЕДА

4.1. Предварителна бележка

(45) Тъй като анализът касае само едно дружество, поради съображения за поверителност повечето показатели са дадени в индексирани вид или диапазон.

4.2. Продукция на Общността

(46) Съвкупната продукция на Общността през ПР варира между 15 000 и 20 000 тона.

4.3. Определяне на производството на Общността

(47) Производството на общностния производител AlzChem GmbH представлява 100 % от DCD, произведен в Общността. Следователно се приема, че то съставлява производството на Общността (ПО) по смисъла на член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от основния регламент.

4.4. Общностно потребление

(48) Общностно потребление бе установено въз основа на обема на продажбите на ПО на пазара на Общността плюс вноса от КНР и други трети държави под съответния код по КН според Евростат. Както е показано в таблицата по-долу, потреблението на Общността на разглеждания продукт бе стабилно (+ 1 %) през разглеждания период. В този контекст следва да се отбележи, че данните за 2002 г. обхващат също така вноса за норвежкия производител, ODDA, който през същата година е преустановил своята дейност.

(49) Според един вносител закриването на ODDA е довело до това някои от неговите най-едри клиенти да се презапасят през 2003 г., което също така може да даде обяснение защо потреблението е достигнало върхната си точка през тази година.

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | 2005 г. | ПР |
|----------------------------------|---------|---------|---------|---------|--------|
| Общностно потребление (в тонове) | 13 258 | 15 594 | 13 119 | 12 469 | 13 417 |
| Индекс за 2002 г. = 100 | 100 | 118 | 99 | 94 | 101 |

4.5. Внос в Общността от КНР

4.5.1. Обем и пазарен дял на вноса от КНР

- (50) Вносът от КНР според Евростат се е увеличил от 2 476 тона през 2002 г. на 6 002 тона през ПР. Пазарният дял е нараснал от 15—25 % на 40—50 % през същия период, тъй като китайските производители са заели основна част от пазарния дял, който преди това е заемал норвежкият производител ODDA. Нарастването на вноса е било особено забележимо през 2003 г.

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | 2005 г. | ПР |
|--------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Обем на вноса (в тонове) | 2 476 | 6 173 | 4 283 | 5 218 | 6 002 |
| Индекс за 2002 г. = 100 | 100 | 249 | 173 | 211 | 241 |
| Пазарен дял | 15—25 % | 35—45 % | 30—40 % | 35—45 % | 40—50 % |

4.5.2. Цени на внос и подбиване

- (51) Съгласно Евростат цените на вноса са спаднали с 11 % през разглеждания период, от 1 149 EUR/тон през 2002 г. до 1 022 EUR/тон през ПР.

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | 2005 г. | ПР |
|------------------------------|---------|---------|---------|---------|-------|
| Вносни цени от КНР (EUR/тон) | 1 149 | 1 071 | 1 338 | 980 | 1 022 |
| Индекс 2002 г. = 100 | 100 | 93 | 116 | 85 | 89 |

- (52) За да се определи подбиването на цената, бе направено сравнение между продажните цени на ПО на пазара на Общността през ПР и тези, определяни за плащане от китайските производители износители. Тъй като китайските производители не са изнасяли т. нар. микро-DCD, този вид бе изключен от изчислението на подбиването на цената.
- (53) Релевантните продажни цени на ПО са тези за независимите клиенти, коригирани при необходимост до ниво франко завод. Тези цени бяха съпоставени с продажните цени, определени за плащане от производителите износители, преди отстъпки и при необходимост коригирани, където е необходимо, до цените на общностната граница със съответна корекция във връзка с разходите за митническо освобождаване и разходите след вноса. Приложимото общоприето мито за трети държави в размер на 6,5 % бе прибавено към цената CIF, за да се получи единичната цена за свободно обращение.
- (54) През ПР среднопретегленият марж на подбиване, изразен като процент от средната продажна цена на ПО франко завод, е бил между 25 % и 35 % за съдействащите китайски производители.

4.6. Състояние на производството на Общността

- (55) В съответствие с член 3, параграф 5 от основния регламент, разглеждането на въздействието на дъмпинговия внос спрямо ПО включваше анализ на всички икономически фактори от значение за състоянието на производството от 2002 г. до ПР.

- (56) Факторите за вредата, представени по-долу, се отнасят само до продажбите на свободния пазар, които представляват 85 % от продукцията на DCD на ПО. Следва да се отбележи, че оставащите 15 % от продукцията на DCD са използвани вътрешно като междинен трансфер. ПО е интегриран производител, който използва DCD за последваща обработка и който трансформира DCD за продукция на вторични продукти, без да издава търговски фактури. Междинното потребление е останало доста стабилно през разглеждания период и следователно не би могло да окаже въздействие върху състоянието на производството на Общността.

4.6.1. Продукция, производствен капацитет и използване на капацитета

- (57) Производственият капацитет е нараснал с 33 % между 2002 г. и ПР. Увеличението на капацитета е станало през 2003 и 2004 г., след закриването на норвежкия производител, ODDA, в края на 2002 г. Допълнителният производствен капацитет следва да се разглежда с оглед на факта, че ODDA е прекратил производството и че това дружество вече е имало дял от около 25 % на пазара на Общността и също така е продавало и на други пазари. Нарастването на производствения капацитет е постигнато чрез инвестиции и технически подобрения.
- (58) Като следствие от нарасналите капацитет и продажби производствените обеми са нараснали с 37 % между 2002 г. и ПР. Най-голямото увеличение е настъпило между 2002 и 2003 г. Производствените обеми са достигнали своята връхна точка през 2004 г., след което те рязко са спаднали през 2005 г., последвани от увеличение през ПР.
- (59) Използването на капацитета се е повишило с 3 процентни пункта през разглеждания период.

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | 2005 г. | ПР |
|----------------------------------|---------|---------|---------|---------|------|
| Производство (индекс) | 100 | 133 | 143 | 124 | 137 |
| Производствен капацитет (индекс) | 100 | 120 | 133 | 133 | 133 |
| Използване на капацитета | 84 % | 93 % | 91 % | 78 % | 87 % |

4.6.2. Запаси

- (60) Запасите са нараснали съществено през разглеждания период. Това се дължи на факта, че поради дъмпинговия внос, ПО не е увеличило обема на продажбите си, което се очакваше след закриването на ODDA, както е обяснено по-долу.

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | 2005 г. | ПР |
|-----------------|---------|---------|---------|---------|-----|
| Запаси (индекс) | 100 | 151 | 187 | 91 | 178 |

4.6.3. Обем на продажбите, пазарни дялове и средни единични цени в Общността

- (61) Докато общностното потребление остана стабилно, продажбите на DCD от ПО на независими клиенти на пазара на Общността нараснаха с 6 % през разглеждания период. Те достигнаха връхна точка през 2003 г. и намаляваха устойчиво през 2004 г. и 2005 г., за да нараснат отново леко през ПР. Въпреки това тези продажби бяха постоянно извършвани на цени, съществено под производствените разходи, с изключение на продажбите на микро-DCD, които представляват между 0 % и 10 % от съвкупните продажби (не се предоставят точни стойности поради съображения за поверителност) на пазара на Общността и които бяха много печеливши.

- (62) В допълнение е полезно да се припомни, че ПО използва свое производство DCD за продукция на други вторични химически продукти, напр. производни на NCN. Това междинно потребление представлява приблизително 15 % от продукцията на DCD на ПО.
- (63) Обемът на продажбите и пазарните дялове са били, както следва:

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | 2005 г. | ПР |
|----------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Обем на продажбите в ЕО (индекс) | 100 | 123 | 118 | 104 | 106 |
| Пазарен дял (%) | 50—60 % | 50—60 % | 60—70 % | 50—60 % | 50—60 % |

- (64) Пазарният дял на ПО се е увеличил с 3 процентни пункта през разглеждания период. Това, обаче, следва да се разглежда в контекста на оставена празнина на пазара от закриването на ODDA в края на 2002 г., който е разполагал с пазарен дял от около 25 % преди неговото закриване.
- (65) Независимо от конкуренцията от страна на китайския DCD и ценовите колебания между 2002 г. и края на ПР, ПО е съумяло да повиши своите средни единични продажни цени за несвързани клиенти на пазара на Общността с 2 % през разглеждания период. Следва все пак да се отбележи, че тези цени също така включват микро-DCD, за който няма конкуренция от страна на китайските производители износители и за който е възможно да се получат по-високи цени.

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | 2005 г. | ПР |
|-----------------------------|---------|---------|---------|---------|-----|
| Продажна цена в ЕО (индекс) | 100 | 109 | 105 | 108 | 102 |

4.6.4. Доходност и парични потоци

- (66) През целия разглеждан период доходността на ПО е била отрицателна. Загубите са достигнали своя връх през ПР, когато са били от порядъка на от -20 % до -30 %. За ПО референтната година — 2002 — следва да се счита за изключителна поради особеното състояние на пазара след затварянето на ODDA. През 2003 г. ПО е снизило своите загуби независимо от факта, че вносът от КНР е достигнал своята връхна точка.

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | 2005 г. | ПР |
|-----------|-------------------|---------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Доходност | от -20 % до -30 % | от 0 до -10 % | от -10 % до -20 % | от -10 % до -20 % | от -20 % до -30 % |

- (67) Притокът на парични средства е бил отрицателен през целия разглеждан период, с изключение на 2003 г. в съответствие с намаляването на загубите на ПО през тази година.

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | 2005 г. | ПР |
|-------------------------------------|---------|---------|---------|---------|------|
| Приток на парични средства (индекс) | -100 | 82 | -136 | -208 | -244 |

4.6.5. *Инвестиции, възвръщаемост на инвестициите и способност за набиране на капитал*

- (68) ПО е отчетло съществени равнища на инвестиции, по-специално през 2003 г. Тези инвестиции основно са били свързани с увеличението на производствения капацитет, както се посочва по-горе.

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | 2005 г. | ПР |
|---------------------|---------|---------|---------|---------|----|
| Инвестиции (индекс) | 100 | 171 | 69 | 44 | 54 |

- (69) Възвръщаемостта на инвестициите от производство и продажби на сходния продукт е била отрицателна и съществено е намаляла през разглеждания период, като отразява гореспоменатата негативна тенденция относно доходността.

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | 2005 г. | ПР |
|-------------------------------|-------------------|-----------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Възвръщаемост на инвестициите | от -10 % до -20 % | от 0 % до -10 % | от -20 % до -30 % | от -20 % до -30 % | от -20 % до -30 % |

- (70) Не е било установено съществено засягане на способността на ПО да набере капитали през разглеждания период, предвид на това, че DCD е съставлявал само малка част от общия бизнес на ПО.

4.6.6. *Заетост, производителност, растеж и заплати*

- (71) Еволюцията на заетостта, производителността и трудовите разходи на ПО са били следните:

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | 2005 г. | ПР |
|---|---------|---------|---------|---------|-----|
| Брой на заетите лица (индекс) | 100 | 128 | 122 | 117 | 114 |
| Производителност (тона/заето лице) (индекс) | 100 | 104 | 118 | 106 | 121 |
| Трудови разходи за заето лице (индекс) | 100 | 100 | 103 | 103 | 106 |

- (72) ПО е увеличило своя брой на заети лица между 2002 г. и ПР с 14 %. Успоредно с това е нараснала производителността, като следствие от процеса на рационализация и увеличената продукция.

- (73) Средните равнища на заплатите през разглеждания период са нараснали с 6 %.

4.6.7. *Размер на дъмпинговия марж и възстановяване от дъмпинг в миналото*

- (74) Що се отнася до въздействието върху производството на Общността на размера на действителния дъмпингов марж, с оглед на обема и цените на дъмпинговия внос от КНР, това въздействие не може да се приеме за незначително.

- (75) Освен това, нямаше признаци, че производството на Общността се е възстановявало от последиците на дъмпинга в миналото.

4.7. Заключение относно вредата

- (76) Отделно от достигнатата връхна точка през 2003 г., потреблението е останало стабилно през разглеждания период. През същия период обемът на дъмпинговия внос на разглеждания продукт е нараснал драматично и по подобен начин неговият пазарен дял се е увеличил от между 15 % и 25 % през 2002 г. до между 40 % и 50 % през ПР. Средните цени на дъмпинговия внос са били значително по-ниски, отколкото тези на ПО през целия разглеждан период. На среднопретеглена основа цените на този внос са подбивали тези на ПО с 25—35 % през ПР.
- (77) През същия период производството на Общността е претърпяло сериозни загуби, които са достигнали връхната си точка през ПР, когато те са варирали между -20 % и -30 %. В съответствие с негативното развитие на доходността, свързаните показатели като възвръщаемост на инвестициите и приток на парични средства са показали негативна тенденция на развитие.
- (78) Някои показатели за вреда, като производствените обеми, производственият капацитет, продажните обеми, пазарният дял и продажните цени на пазара на Общността през разглеждания период, са показали позитивна тенденция на развитие. При тази оценка не е отчетено междинното потребление, тъй като то е останало стабилно през целия разглеждан период, следователно то няма никакво въздействие върху анализа на вредата.
- (79) Въпреки това, положителното развитие на някои показатели за вреда следва да се разглежда в контекста на закриването на норвежкия производител, ODDA, в края на 2002 г. и последващата конкуренция между ПО и китайските производители – износители за заемане на пазарния дял, държан от ODDA. Всъщност важно е да се отбележи, че китайският внос е запълнил по-голямата част от празнината, останала след закриването на ODDA: първоначално през 2003 г., ПО е съумяло да спечели около 1/3 от пазарния дял, държан от ODDA. Това е намаляло съществено до около 1/7 през ПР. По този начин, независимо че някои показатели показваха леко положителна тенденция на развитие, в действителност би могло да се очаква те да се развият много по-благоприятно, ако не са били засегнати от дъмпинговия внос от КНР. Във всеки случай показателите във връзка с финансовото поведение на производството на Общността (печалба, възвръщане на инвестициите, приток на парични средства) разкриват такава негативна тенденция на развитие, че до голяма степен надхвърлят всякакви позитивни процеси на развитие. Всъщност, както показва неговото финансово състояние, производството на Общността въобще не е могло да се възползва от прекратяването на производството на ODDA и понастоящем е в състояние, при което неговата жизнеспособност е поставена на карта при отсъствието на каквито и да било мерки.
- (80) В контекста на предходното се прави заключение, че ПО е понесло имуществена вреда по смисъла на член 3 от основния регламент.

5. ПРИЧИННА ВРЪЗКА

5.1. Въведение

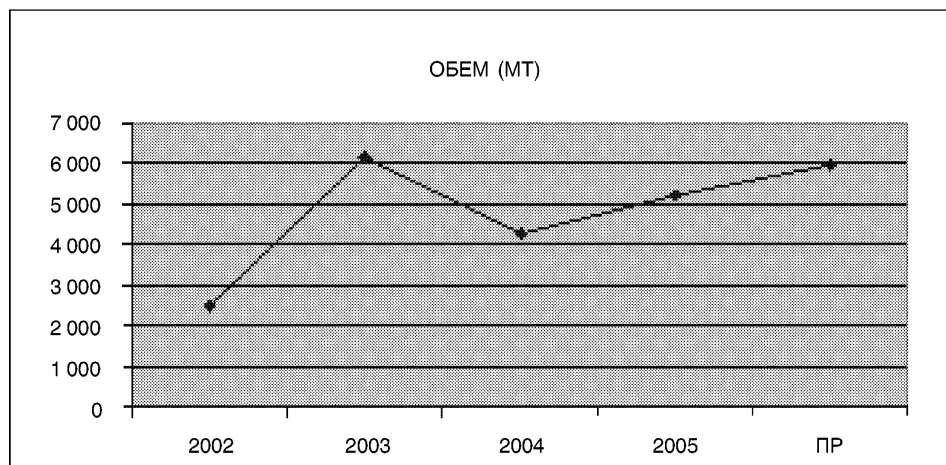
- (81) В съответствие с член 3, параграфи 6 и 7 от основния регламент, се разглежда дали е налице причинна връзка между дъмпинговия внос на разглеждания продукт с произход в КНР и вредата, понесена от ПО. Известни други фактори, различни от този на дъмпинговия внос, които е било възможно по същото време да навредят на ПО, също така са разгледани, за да се гарантира, че възможната вреда, причинена от тези други фактори, не е приписана на дъмпинговия внос.

5.2. Въздействие на дъмпинговия внос

- (82) Припомня се, че целият внос на разглеждания продукт от КНР касае стандартния вид DCD, който също така съставлява голямата част от продажбите на ПО на пазара на Общността. Продажбите на ПО на така наречения микро-DCD, който не се изнася от китайските производители, бе изключен от изчисленията на подбиването.
- (83) Вносът от КНР е нараснал със 141 % през разглеждания период. В резултат на това неговият пазарен дял се е увеличил от 15—25 % през 2002 г. до 40—50 % през ПР. Заслужава да се отбележи, че обемът на дъмпинговия внос е достигнал своята връхна точка през 2003 г., с ниво от 6 173 тона, като отразява последиците от закриването на норвежкия производител, после спада през 2004 г., за да нарасне постоянно отново през 2005 г. и през ПР, когато той е достигнал 6 002 тона.

Таблица 1

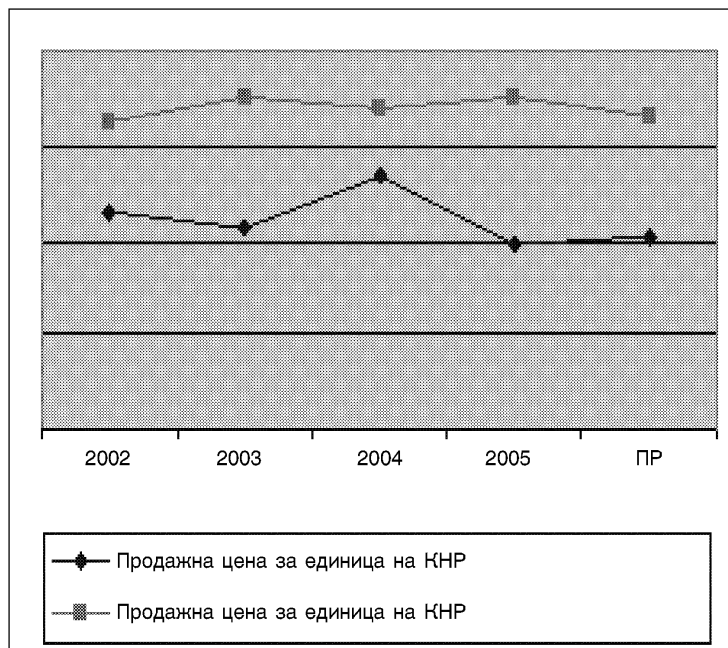
Внос от КНР



- (84) Средните цени на дъмпинговия внос са били значително по-ниски, отколкото тези на производството на Общността, като ги подбиват с 25—35 % през ПР. Цените на китайския износ са спаднали с 11 % през разглеждания период, но не са следвали ясна низходяща тенденция на развитие. Всъщност китайските производители износители са намалили своите цени през 2003 г. със 7 % в усилието си да заемат пазарния дял, държан от ODDA. След като са заели по-голямата част от него, те са увеличили цените си с 25 % през 2004 г., намалили са ги с 27 % през 2005 г. и отново са ги увеличили с 4 % през ПР.
- (85) Същевременно, докато цените на дъмпинговия внос са спаднали с 11 % през разглеждания период, ПО е съумяло да запази своите цялостни цени сравнително стабилни (увеличение с 2 %). Въпреки това, следва да се има предвид, че тези цени включват микро-DCD, спрямо който няма конкуренция от КНР и чиято цена е много по-висока. Поради това средните годишни продажни цени на ПО са били засегнати от вариациите в обема на продажбите и на съответните цени на стандартния и на микро-DCD продукта.

Таблица 2

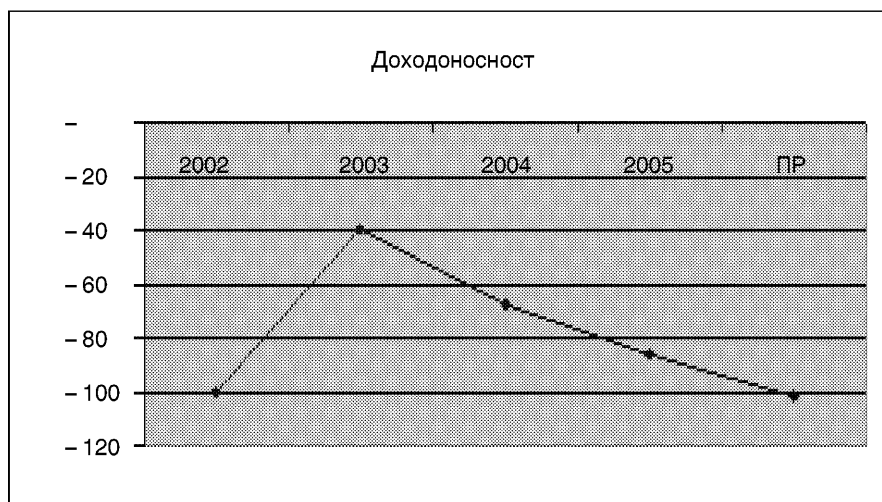
Еволюция на единичните цени



- (86) С оглед на същественото подбиване, установено за стандартния DCD, което е съставлявало 25—35 % през ПР, ясно е, че дъмпинговият внос е оказал силен низходящ натиск върху продажните цени на ПО за стандартния DCD, който съставлява по-голямата част от неговите продажби, и така са възпрепятствали ПО да определи своите цени на равнища, които биха покрили неговите производствени разходи. Това от своя страна е оказало отрицателно въздействие върху доходността на ПО, причинявайки значителна част от съществените загуби, понесени през разглеждания период.
- (87) Тъй като ПО е реализирало загуби при продажбите на DCD още през 2002 г., бе проучено дали загубите са били по-скоро структурни по своето естество, отколкото причинени единствено от дъмпинговия внос. В тази връзка следва да се има предвид, че дъмпинговият внос е имал силно присъствие на пазара на Общността още през 2002 г., с пазарен дял от 15—25 %. Освен това, ПО предостави доказателства, които показаха, че поради програмата за намаляване на разходите тя е съумяла да запази своите единични разходи стабилни през разглеждания период, въпреки нарастването на цените на суровините. Въпреки това, поради рязкото спадане на цената, причинено от китайския внос, това не е довело до желанния ефект за намаляване на загубите, а само е възпрепятствало тяхното увеличаване.
- (88) Благодарение на усилията за намаляване на разходите и излизането на ODDA от пазара в края на 2002 г. ПО е било в процес на възстановяване преди връхната точка в китайския внос през 2003 г. След достигането на тази връхна точка, което е позволило на китайците да заемат голямата част от пазарния дял на ODDA, загубите на ПО са се увеличили до между -10 % и -20 % през 2004 г. и са продължили да нарастват устойчиво през 2005 г. и през ПР, в съответствие с нарастването на обемите на дъмпинговия внос и намаляването на средните вносни цени.

Таблица 3

Доходност на ПО



- (89) Причинната връзка между дъмпинговия внос и влошаването на икономическото състояние на ПО изглежда допълнително засилена от факта, че ПО е било печелившо по отношение на вида продукт (микро-DCD), при който няма китайски внос, докато е понесло сериозни загуби при стандартния вид DCD, където е изправена пред нелоялна конкуренция от КНР.
- (90) С оглед на горното, и по-специално развитието на пазарния дял на дъмпинговия внос, както е посочено по-долу, по цени, които съществено подбиват цените на ПО, се прави заключението, че дъмпинговият внос е изиграл определяща роля за състояние на увреждане на производството на Общността.

Таблица 4

Развитие на пазарните дялове

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | 2005 г. | ПР |
|---------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Дъмпингов внос от КНР | 15—25 % | 35—45 % | 30—40 % | 35—45 % | 40—50 % |
| Производство на Общността | 50—60 % | 50—60 % | 60—70 % | 50—60 % | 50—60 % |

5.3. Въздействие на други фактори

5.3.1. Предварителна бележка

- (91) С оглед на стабилното общностно потребление през разглеждания период и на отсъствието на внос от други трети държави, тъй като единствените известни производители на DCD са ПО и няколко китайски производители, съществуват много малко други известни фактори, които биха могли да са допринесли за състояние на увреждане на ПО.

5.3.2. Реализиран износ на производството на Общността

- (92) Беше разгледано дали износът от ПО за държави извън ЕС може да е допринесъл за вредата, претърпяна през разглеждания период. Износът за държави извън ЕС е съставлявал съществен дял, между 30 % и 50 %, от продажбите на ПО на разглеждания продукт през разглеждания период. Износът е нараснал съществено с 58 % по обем между 2002 г. и ПР, докато средната единична цена е спаднала с 2 %. Това показва, че въпреки ожесточената конкуренция от страна на китайските износители и на пазари извън Общността, налице е силно търсене на DCD, произведено от производството на Общността, дори и на цени, които сериозно надвишават тези на китайските износители, независимо че, както се обяснява по-горе, по-високите средни цени могат да бъдат обяснени с по-високите нива на цените, получени за микро-DCD.

- (93) За да е в състояние да се конкурира с евтиния китайски стандартен DCD и на пазарите извън ЕС, ПО е извършвало експортните си продажби по цени доста под производствената, като по този начин е била подронена общата ѝ доходност. Въпреки това, този износ не е засегнал пряко доходността на пазара на Общността.

5.3.3. Твърдение за самотричинена вреда

- (94) С оглед на това, че производството на Общността е понесло загуби от разглеждания продукт в продължение на няколко години, и при все това е решило да инвестира в допълнителен капацитет през 2003 и 2004 г., довел до нарастване на производствените обеми и запаси, беше разгледано дали (i) загубите са структурни по своето естество и (ii) дали решението да се инвестира в допълнителен капацитет е допринесло за състояние на увреждане на ПО. Последният аргумент също така е бил посочен от един вносител, който твърди, че решението на ПО да увеличи своя производствен капацитет с една трета при знанието за вече наличния внос от Китай е прибавило съществен натиск върху пазара.

- (95) По отношение на равнищата на загубите, данните получени от ПО показват, че благодарение на своята програма за снижаване на разходите ПО е съумяло да запази своите единични разходи стабилни през разглеждания период, въпреки нарастването на цените на суровините. При все това, ПО е в по-неизгодна

позиция по отношение на разходите, като наличието на три различни производствени площадки, липса на каменовъглени мини в близост и скъп производствен процес, дори и да не е възможно да се съпостави разходната структура на ПО с тази на който и да е друг производител на DCD, тъй като нито един китайски производител не е получил ТУПИ. Независимо от това, фактът, че ПО е постигнало малка печалба през 2001 г. и, също така че то е печелившо по отношение на продуктивния вид (микро-DCD), който не се изнася от китайските производители, ясно показва, че в условията на нормална конкуренция ПО би могло да бъде в много по-добро състояние и, следователно, че сумата на загубите не е изцяло структурно причинена.

- (96) По отношение на решението на ПО да увеличи своя производствен капацитет, следва да се отбележи, че това се е случило след закриването на ODDA, което преди своето излизане държи значителен пазарен дял на пазара на Общността. При отсъствието на китайския внос, който е успял да завземе голямата част от загубения от ODDA пазарен дял благодарение на дъмпингови цени, би могло да очаква ПО да завземе много по-голям дял от него. От друга страна, един стопански субект никога не може да се надява, че всяко нарастване на потреблението в неговия сектор би се изразило в търсене на доставки от него, а не от чуждестранни източници.

- (97) От гореизложеното се заключава, че при все че затрудненото финансово и икономическо положение на ПО не може да бъде считано за самотричинено, липсата на доходност от разглеждания продукт е също и следствие от високите производствени разходи и инвестиционните решения.

5.4. Заключение относно причинната връзка

- (98) В заключение се потвърждава, че китайският дъмпингов внос с произход от КНР, който е увеличил своя пазарен дял съществено през разглеждания период, на цени, подбиващи тези на производството на Общността, съществено е допринесъл за затрудненото финансово и икономическо положение на ПО. Това, разглеждано само по себе си, е причинило имуществена вреда. При все това, не може да се отрече, че значителните загуби, понесени през разглеждания период, следва да бъдат частично отнесени и до разходната структура на ПО.

- (99) Разследването показва, че другите известни фактори, като разходи, увеличен капацитет и реализиран износ на производството на Общността, дори и да са допринесли за причинената вреда, не нарушават причинната връзка между вредата, понесена от ПО и дъмпинговия внос от КНР.

- (100) Следователно се прави заключението, че дъмпинговият внос с произход от КНР е причинил имуществена вреда на производството на Общността по смисъла на член 3, параграф 6 от основния регламент.

6. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

- (101) В съответствие с член 21 от основния регламент бе проучено дали съществуват непреодолими съображения, за да се направи заключение, че налагането на антидъмпингови мерки в настоящия случай не е в интерес на Общността. Бяха анализирани вероятното въздействие на мерките спрямо всички заинтересовани страни, както и последиците от неналагането на мерки.

6.1. Интерес на производството на Общността

- (102) Състоянието на увреждане на производството на Общността е резултат от неговата неспособност да се конкурира с дъмпинговия внос, който рязко е нараснал през разглеждания период и е причинил съществен спад на цените на пазара на Общността, като е попречил на производството на Общността да определи своите цени на равнище, което би било покрило неговите разходи.
- (103) Приема се, че налагането на мерки би предоставило възможност на производството на Общността да повиши цената на DCD до равнище, което би му позволило да излезе на печалба и така да запази своето присъствие на пазара на Общността.
- (104) В случай, че не се наложат мерки, производството на Общността ще бъде принудено да продължи да изравнява своите цени с тези на дъмпинговия внос, за да остане на пазара. Това би довело до допълнителни финансови загуби. Тъй като настоящата ситуация, характеризирана с липса на доходност през няколко години, не е устойчива, неналагането на мерки би евентуално довело до изчезването на тази продуктова линия и последваща загуба на работни места.
- (105) С оглед на горното се прави заключението, че налагането на антидъмпингови мерки е в интерес на производството на Общността.

6.2. Конкуренция и последици, изкривяващи търговията

- (106) Съдействащите производители износители, както и някои ползватели и вносители заявиха, че налагането на антидъмпингови мерки би изключило китайския внос от пазара на Общността и, при липсата на внос от друга държава, би довело до монополно положение на производството на Общността. Производителите износители и един вносител освен това посочиха опасността от критично състояние на предлагането на пазара на Общността в случай, че се наложат мерки на равнище, което забранява вноса от КНР.

- (107) Приема се, все пак, че с оглед на силните пазарни позиции, които китайските производители износители са придобили благодарение на дъмпингови практики и цени, които съществено подбиват тези на производството на Общността, налагането на мерки на описаното по-долу равнище не би ги изхвърлило от пазара на Общността, а просто би възстановило еднаквите условия, позволяващи на производството на Общността и на китайските производители износители да се конкурират при еднакви условия. Освен това, конкуренцията между китайските износители и производството на Общността на пазара на Общността ще се запази, като по този начин ще се гарантира продължаващото предлагане от няколко източника.

- (108) От друга страна, в случай, че не се наложат антидъмпингови мерки, не би могло да се изключи вероятността производството на Общността да се наложи да прекрати своите производствени дейности в този конкретен бизнес, което би довело до обратния сценарий, т.е. до монополно положение на китайския внос. И двата сценария, т.е. монополно положение от страна на всеки един от двата източника на предлагане, следва да се избягват. Всъщност и двата оказали сътрудничество ползватели са изтъкнали необходимостта от два източника на предлагане.

- (109) Следователно се счита, че налагането на антидъмпингови мерки, на описаното по-долу равнище, би гарантирало запазването на два източника на предлагане на пазара на Общността.

6.3. Интерес на ползвателите

- (110) Двама промишлени ползватели, единият – действащ във фармацевтичния сектор, а другият – в шавенето на кожи, оказаха съдействие при разследването. И двамата ползватели закупуват разглеждания продукт пряко от КНР и от производството на Общността. Един трети ползвател, който произвежда специализирани химикали за хартия, реагира на разгласяването на окончателните констатации от разследването, като представи коментари относно очакваните последици от налагането на антидъмпингови мита.
- (111) Ползвателят във фармацевтичния сектор, където DCD е важна суровина при производството на metformine, лекарство за диабет, заяви, че всякакво увеличение на цената, произтичащо от налагането на антидъмпингови мерки, би се отразило негативно на неговата конкурентноспособност по отношение на производителите извън Общността, главно в Индия. Превид на това, че DCD съставлява относително важен дял от производствените му разходи, този ползвател изчислява, че дори малко увеличение на цената на DCD би засегнало продажните цени на metformine и, следователно, би имало отрицателно въздействие върху неговите пазарни дялове и конкурентноспособност. При все това предоставената на Комисията информация относно разходите и доходността на горепосочения ползвател сочат, че мито на предложеното равнище би могло поне отчасти да бъде поето.

- (112) В своите коментари по разгласяването на окончателните констатации от разследването, горепосоченият ползвател заяви, че той не би бил в състояние да поеме увеличението на разходите за суровина, произтичащи от налагането на антидъмпингово мито на предложеното равнище. Той заяви, че за да запази своята конкурентоспособност и да остане на пазара, е бил длъжен постоянно да намалява своите производствени разходи. За тази цел той вече е трябвало да се реструктурира в миналото. В допълнение, той е договорил намалени цени със своя основен доставчик, производството на Общността. Същият ползвател заключава, че налагането на антидъмпингово мито на предложеното равнище представлява конкретна опасност за това да се наложи той да закрие своите две производствени площадки във Франция, и двете от които са специализирани в производството на metformine. Както се твърди, това би довело до загуба на работни места за 270 души.
- (113) При все това Комисията поддържа, че дори и да е неоспоримо, че налагането на мита би засегнало отрицателно горепосочения ползвател с оглед на по-ниските маржове по отношение на неговите продажби на пазара на Общността, следва да се подчертае, че голям дял от metformine, произвеждан от този ползвател в Общността, след това бива изнесен, следователно е освободен от всякакви мита. По този начин налагането на мито би засегнало само част от търговията с metformine. Освен това, с оглед на маржа на печалба, оповестен от този ползвател в неговия отговор на въпросника, е видно, че митото би могло поне отчасти да бъде поето и не би трябвало да доведе до съществени увеличения на цената на metformine, продаван на пазара на Общността. Следователно, всякакъв риск от загуба на работни места изглежда много далечен. Също така следва да се отбележи, че неналагането на мита би могло да доведе до положение, при което основният доставчик на този ползвател да следва да закрие своите дейности, като остави на този ползвател само един източник на предлагане.
- (114) Ползвателят в сектора на химикали за хартия също така заяви, че едно антидъмпингово мито на предложеното равнище би намалило неговата способност да остане конкурентоспособен на пазара на Общността, тъй като неговите конкуренти извън Общността биха продължили да имат достъп до DCD, без да е нужно да плащат каквито и да било антидъмпингови мита. Въпреки това, тъй като този ползвател не представи отговор на въпросника, нито пък подкрепи допълнително с доказателства своето твърдение, не е възможно да се прецени или количествено да се изрази въздействието на евентуално наложено мито спрямо неговата дейност.
- (115) Припомня се, обаче, че както е описано по-горе, и двата съдействащи ползватели са подчертали значението на запазването на два източника на предлагане. Следователно се счита, че налагането на антидъмпингови мерки на по-долу разясненото равнище би гарантирало дългосрочното съществуване на алтернативни източници на предлагане за секторите на крайните ползватели. Неналагането на мерки, от друга страна, би породило опасността от премахване на единия от източниците на предлагане.
- #### 6.4. Интерес на несвързаните вносители
- (116) Четирима вносители, единият от които също използва разглеждания продукт, оказаха съдействие в разследването. Най-големият от тях, чийто внос представлява около 30 % от съвкупното количество на внесен DCD от КНР през ПР, посочи, че налагането на антидъмпингови мита неизбежно би се отразило отрицателно на неговите дейности, като в крайна сметка би се стигнало до неговото оттегляне от търговията с DCD, тъй като при липсата на производство на DCD в други трети държави той няма да разполага с алтернативен източник на предлагане. Това би могло да доведе до някои организационни промени вътре в дружеството.
- (117) Не може да се изключи, че налагането на антидъмпингови мерки би засегнало отрицателно някои от вносителите. Въпреки това, тъй като антидъмпинговите мерки само биха възстановили конкуренцията на пазара на Общността, и освен това, тъй като крайните ползватели са подчертали необходимостта от два източника на предлагане, се приема, че антидъмпинговите мерки на предложеното по-долу равнище не би трябвало да възпрепятстват възможността на вносителите да продават разглеждания продукт в Общността.
- (118) В допълнение, тъй като вносителите предлагат продукти на крайни ползватели от няколко различни сектори, където DCD съставлява променлива част от цената на крайния продукт, приема се, че всяко увеличение на цената, произтичащо от налагането на антидъмпингови мерки, би могло поне отчасти да се прехвърли на ползвателите. Също така, в този контекст следва да се отбележи, че според наличната информация, вносителите не правят доставки за крайни ползватели от най-големия сектор - фармацевтичния, където, както се твърди, всяко допълнително увеличение на цената би било трудно да се прехвърли на крайните клиенти поради конкуренцията с трети държави.
- (119) Един от вносителите, който предлага DCD на текстилната, хартиената, водопереработвателната и торовата промишленост, заяви, че те не се нуждаят от по-висококачествения DCD, произвеждан от ПО. Той също така заяви, че горепосочените промишлености трудно биха могли да прехвърлят допълнителното увеличение на цената върху своите крайни клиенти.
- (120) Не се оспорва, че произвежданият от ПО DCD може да е с по-високо качество от това на DCD, произвеждан от китайските производители износители. Разследването все пак показва, че разглеждания продукт и сходният продукт по същество са еднакви и имат еднакви основни химични, физични и технически свойства и еднакви приложения. Що се отнася до твърдението, че горепосочените промишлености не биха могли да прехвърлят едно увеличение на цените на суровината върху своите клиенти, трябва да се подчертае, че при липсата на сътрудничество от страна на тези крайни ползватели това твърдение не може да бъде проверено и следователно трябва да бъде пренебрегнато.

- (121) Също така заслужава да се отбележи, че маржовете на печалбата сред оказалите съдействие вносителите варират. Според данните, представени от вносителите, поне част от увеличението на цената, произтичащи от налагането на антидъмпингово мито, могат да бъдат поети.
- (122) Следователно се счита, че налагането на антидъмпингови мерки няма да окаже сериозно отрицателно въздействие върху вносителите.

6.5. Заключение относно интерес на Общността

- (123) Може да се очаква, че налагането на антидъмпингови мерки ще даде възможност на производството на Общността да възстанови доходността на търговията си с DCD, като по този начин му се позволи да остане на пазара. Предвид постоянно влошаване на финансовото състояние на производството на Общността, което е превърнало в непечеливша цялата бизнес линия, съществува висока степен на опасност, ако не бъдат наложени мерки, производството на Общността да трябва да разгледа възможността да се оттегли от бизнеса с DCD, което би довело до неизбежни загуби на работни места. Това би създавало монополно положение за китайските производители – износители, което би било във вреда на крайните ползватели на DCD, които са подчертали значението на запазването на източник на предлагане в Общността.
- (124) Предвид на същественото подбиване, установено по отношение на дъмпинговия внос, се счита, че налагането на антидъмпингови мерки само би възстановило еднаквите условия, запазващи двата източника на предлагане за ползвателите.
- (125) Следователно се прави заключението, че във връзка с интерес на общността не съществуват никакви непреодолими съображения за неналагане на антидъмпингови мерки.

7. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

7.1. Ниво на отстраняване на вредата

- (126) С оглед на описаните по-горе констатации и за да бъде адекватно отразено специфичното състояние на пазара на DCD, се счита за уместно да се приемат антидъмпингови мерки.
- (127) Мерките следва да бъдат наложени на равнище, достатъчно за възстановяване положението на лоялна конкуренция между ПО и производителите износители от КНР.
- (128) Приема се, че обстоятелствата по този конкретен случай налагат един специфичен подход за определяне на ниво

на отстраняване на вредата. В това отношение са налице три съществени аспекта, които следва да бъдат отчетени:

- i) С оглед на заключението относно причинната връзка, мерките не следва да целят да компенсират факторите, които не могат да бъдат отнесени към дъмпинговия внос. Въпреки това е невъзможно да се определи с точност приносът на тези елементи.
 - ii) Дъмпинговият марж е изчислен по изключителен метод: тъй като не е възможно предоставянето на ТУПИ/ИТ на съдействащите производители износители от КНР и при липсата на държава аналог, нормалната стойност бе конструирана на базата на производствената цена на производството на Общността.
 - iii) В света има само два източника на предлагане на DCD: производството на Общността, намиращо се в Германия, и няколко производители износители от КНР. Това налага внимателен подход, за да не се създаде монополно положение и/или положение на критично предлагане на пазара на Общността.
- (129) Следва също да се отбележи, че считано от 1 юли 2007 г., ставката за възстановяване на ДДС, приложима спрямо износа на DCD с произход от КНР, е намалена от 13 % на 5 %. Това най-вероятно ще доведе до нарастване на експортните цени на китайския DCD, тъй като производствените разходи за DCD за износ ще бъдат по-високи.
- (130) При тези обстоятелства се наложи да се използва по-смислен метод за определянето на ниво на отстраняване на вредата свързана с дъмпинговия внос. Бе сметено за уместно да се съсредоточи вниманието върху вредното въздействие, произтичащо пряко от практиките на китайските производители – износители по подбиване на цените и да базира ниво на отстраняване на вредата на сумата, която е достатъчна за елиминиране на действителното подбиване на цените и да се прибави елемент на печалба (между 0 и 5 %), съответстващ на маржа на печалба, постигнат от производството на Общността през 2001 г. за разглеждания продукт. Този подход ще позволи на ПО да определя по-високи цени и следователно да подобри финансовото си икономическо положение доколкото то е било ясно повлияно от дъмпинговия внос.
- (131) Вследствие това разгласяване на окончателните констатации от разследването, ПО заяви, че предложеното ниво на мито няма да осигури неговата жизнеспособност ПО, тъй като няма да му позволи да увеличи цените на нива, достатъчни за покриването на всички производствени разходи. Вместо това те предложиха методология, която би осигурила една точка на нормална печалба за цялата производствена верига на DCD. Въпреки това, този метод следва да бъде отхвърлен, тъй като се базираше до голяма степен на непроверени данни и щеше да обхване и други продукти, освен разглеждания.

(132) Следователно се приема, че митото, базирано на подбиването плюс доходността, ще отстрани вредата, пряко причинена от дъмпинговия внос, дори и да не елиминира напълно всички финансови и икономически затруднения, пред които е изправено ПО. Да се осигури покриването на всички производствени разходи би означавало да се предвиди свръхкомпенсиране по отношение на факторите, различни от дъмпинговия внос. Следва също да се има предвид, че ПО се ползва с особено положение на пазара, характеризиращо се с неговата близост до ползвателите.

(133) Въз основа на гореизложеното, необходимото увеличение на цените бе определено, посредством използване на среднопретеглената импортна цена, както е установена за изчисляване на подбиването, и прибавяне на допълнителен елемент на печалба. Резултатът бе впоследствие изразен като процент от съвкупната CIF импортна стойност.

(134) С оглед на специфичните обстоятелства, изложени по-горе, Комисията ще наблюдава пазара отблизо. Ако мерките се окажат неадекватни, или пък доведат до недостиг на пазара на Общността и/или до монопол на която и да е от страните, Комисията незабавно ще се намеси като открие преразглеждане *ex officio* на базата на член 11, параграф 3 от основния регламент и/или чрез прилагане на член 14, параграф 4 от основния регламент.

7.2. Окончателни мерки

(135) В контекста на предходното се смята, че в съответствие с член 9 от основния регламент, следва да бъдат наложени окончателни антидъмпингови мерки спрямо вноса на разглеждания продукт.

(136) Тъй като нивото на отстраняване на вредата е по-ниско от установения дъмпингов марж, окончателните мерки следва да се базират на нивото на отстраняване на вредата.

(137) Въз основа на горното, митническата ставка, изразена като процент от CIF цената на границата на Общността, преди обмитяване, е, както следва:

| Държава | Дружество | Митническа ставка (%) |
|---------|------------------|-----------------------|
| КНР | Всички дружества | 49,1 % |

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно антидъмпингово мито спрямо вноса на 1-цианогуанидин (дициандиаמיד), попадащ под код по КН 2926 20 00, с произход от Китайската народна република.

2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложимо спрямо нетната цена франко граница на Общността, преди обмитяване, на гореописания продукт, е 49.1 %.

3. Освен ако е указано друго, се прилагат действащите разпоредби относно митата.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 13 ноември 2007 година.

За Съвета
Председател
F. TEIXEIRA DOS SANTOS

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1332/2007 НА КОМИСИЯТА**от 14 ноември 2007 година****за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 3223/94 на Комисията от 21 декември 1994 г. относно правилата за прилагане на режима за внос на плодове и зеленчуци ⁽¹⁾, и по-специално член 4, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 3223/94 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни на продуктите и периодите, посочени в приложението към него.

(2) В изпълнение на горепосочените критерии фиксирани вносни стойности следва да се определят на нивата, посочени в приложението към настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните вносни стойности, посочени в член 4 от Регламент (ЕО) № 3223/94, се определят, както е посочено в таблицата в приложението.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 15 ноември 2007 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 14 ноември 2007 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*

⁽¹⁾ ОВ L 337, 24.12.1994 г., стр. 66. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 756/2007 (ОВ L 172, 30.6.2007 г., стр. 41).

ПРИЛОЖЕНИЕ

към регламент на Комисията от 14 ноември 2007 година за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

| Код по КН | Кодове на трети страни ⁽¹⁾ | Фиксирана вносна стойност |
|---|---------------------------------------|---------------------------|
| 0702 00 00 | MA | 61,6 |
| | MK | 18,4 |
| | TR | 83,1 |
| | ZZ | 54,4 |
| 0707 00 05 | JO | 196,3 |
| | MA | 68,0 |
| | TR | 104,1 |
| | ZZ | 122,8 |
| 0709 90 70 | MA | 63,6 |
| | TR | 89,2 |
| | ZZ | 76,4 |
| 0805 20 10 | MA | 80,6 |
| | ZZ | 80,6 |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90 | HR | 23,0 |
| | IL | 68,7 |
| | TR | 82,9 |
| | UY | 98,5 |
| | ZZ | 68,3 |
| 0805 50 10 | AR | 73,8 |
| | TR | 99,1 |
| | ZA | 60,0 |
| | ZZ | 77,6 |
| 0806 10 10 | BR | 235,4 |
| | TR | 136,5 |
| | US | 267,2 |
| | ZZ | 213,0 |
| 0808 10 80 | AR | 83,4 |
| | CA | 95,9 |
| | CL | 33,5 |
| | MK | 31,5 |
| | US | 101,8 |
| | ZA | 87,4 |
| 0808 20 50 | ZZ | 72,3 |
| | AR | 49,3 |
| | CN | 74,2 |
| | TR | 129,4 |
| | ZZ | 84,3 |

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1333/2007 НА КОМИСИЯТА**от 13 ноември 2007 година****относно установяване на забрана за риболова на атлантическа треска в зона IV на ICES и водите на ЕО от зона II от страна на плавателни съдове под флага на Германия**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството⁽¹⁾ и по-специално член 26, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството⁽²⁾, и по-специално член 21, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 41/2007 на Съвета от 21 декември 2006 г. за определяне на риболовните възможности през 2007 г. и съответните условия по отношение на някои рибни запаси и групи рибни запаси, приложими във водите на Общността, и по отношение на корабите на Общността във води, за които се изискват ограничения върху улова⁽³⁾, определя квотите за 2007 година.

(2) Според получената от Комисията информация уловът на посочения в приложението към настоящия регламент рибен ресурс от съдове, плаващи под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, е изчерпал отпуснатата за 2007 г. квота.

(3) Следователно е необходимо да бъде забранен риболовът на този рибен ресурс, както и неговото съхраняване на борда, прехвърляне и разтоварване на суша,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1**Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен ресурс, отпусната за 2007 г. на указаната в същото приложение държава-членка, се счита за изчерпана от определената в него дата.

Член 2**Забрани**

Забранява се риболовът на посочения в приложението към настоящия регламент рибен ресурс от съдове, плаващи под флага на или регистрирани в указаната в същото приложение държава-членка, считано от определената в него дата. Забранява се съхраняването на борда, прехвърлянето или разтоварването на суша на този рибен ресурс, уловен от посочените по-горе плавателни съдове след тази дата.

Член 3**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 13 ноември 2007 година.

За Комисията

Fokion FOTIADIS

Генерален директор на Генерална дирекция
„Рибарство и морско дело“

⁽¹⁾ ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 865/2007 (ОВ L 192, 24.7.2007 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1967/2006 (ОВ L 409, 30.12.2006 г., стр. 11).

⁽³⁾ ОВ L 15, 20.1.2007 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 898/2007 на Комисията (ОВ L 196, 28.7.2007 г., стр. 22).

ПРИЛОЖЕНИЕ

| | |
|----------------|---|
| № | 72 |
| Държава-членка | Германия |
| Ресурс | COD/2AC4. |
| Вид | Атлантическа треска (<i>Gadus morhua</i>) |
| Зона | Зона IV; водите на ЕО от зона IIa |
| Дата | 27.10.2007 г. |

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1334/2007 НА КОМИСИЯТА**от 14 ноември 2007 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 1749/96 относно първоначалните мерки за прилагане на Регламент (ЕО) № 2494/95 на Съвета относно хармонизираните индекси на потребителските цени****(Текст от значение за ЕИП)**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2494/95 на Съвета от 23 октомври 1995 г. относно хармонизираните индекси на потребителските цени ⁽¹⁾, и по-специално член 4, трети параграф и член 5, параграф 3 от него,като взе предвид становището на Европейската централна банка ⁽²⁾, както се изисква съгласно член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2492/95,

като има предвид, че:

- (1) Хармонизираните индекси на потребителските цени (ХИПЦ) представляват хармонизирани данни за инфлацията, изисквани от Комисията и от Европейската централна банка за изпълнение на техните функции по смисъла на член 121 от Договора за ЕО. Ролята на ХИПЦ е да улесни международното сравнение на инфлацията на потребителските цени. Те са важни показатели за управлението на паричната политика.
- (2) ХИПЦ представлява една относително завършена концептуална рамка. След приемането на първоначалните мерки за прилагане много голям напредък бе отбелязан в хармонизирането на методологиите, но по отношение на процедурите по подбор на образци, подмяна, адаптиране на качеството и агрегация несъпоставимостта продължава да е възможна.
- (3) В настоящата рамка на ХИПЦ хармонизираният индекс на потребителските цени се дефинира като индекс от типа Ласпейрес, отразяващ развитието на покупателната възможност на паричната единица за придобиване на стоки и услуги с оглед на прякото задоволяване на потребителските нужди. Тази дефиниция отговаря на съвременното разбиране за инфлация на потребителските цени в Европейския съюз, и по-специално в Еврозоната.
- (4) ХИПЦ се отнася до цените на всички продукти, закупени от потребителите, когато последните се опитват да запазят потребителските си навици, т.е. продукти, определени от елементарните категории на разходи (тегловни стойности). Тези категории се състоят от ясно дефинирани потребителски сегменти, разграничими според потребителската цел. Съвкупността от всички оферти на продукти, фигуриращи в статистиките, може изцяло да се раздели на потребителски сегменти. Потребителските сегменти са относително стабилни във времето, независимо от факта, че офертите на продукти, които включват потребителски сегмент, ще се изменят според развитието на пазара.
- (5) По тази причина понятието „потребителски сегменти по цел“ е от основно значение за формирането на извадка и в контекста на промяна в качеството и коригиране с цел отразяване на качеството. Има неяснота обаче относно нивото на агрегация, на което това понятие се определя и прилага.
- (6) Гамата от оферти на продукти варира във времето, тъй като продуктите са променени или заменени с нови от търговците на дребно и производителите. ХИПЦ изисква всички оферти на продукти, налични в момента, да бъдат представени в рамките на потребителските сегменти по цел, селектирани по време на отправния период, за да може да се измери въздействието им върху инфлацията. Това важи особено за новите модели или разновидности на съществували по-рано продукти.
- (7) Следователно промяната в качеството засяга степента, в която наличните продукти са годни да служат на целта на потребителския сегмент, към който принадлежат. Промяната в качеството следва да се оценява в зависимост от спецификациите на конкретни продукти в рамките на един потребителски сегмент.
- (8) За намирането на решения на тези проблеми е необходимо внасянето на известни уточнения и изменения в Регламент (ЕО) № 1749/96 на Комисията от 9 септември 1996 г. относно първоначалните мерки за прилагане на Регламент (ЕО) № 2494/95 на Съвета относно хармонизираните индекси на потребителските цени ⁽³⁾ с оглед гарантиране на съпоставимост на ХИПЦ и запазване на тяхната надеждност и приложимост в съответствие с член 5 от Регламент (ЕО) № 2494/95.

⁽¹⁾ ОВ L 257, 27.10.1995 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).

⁽²⁾ Становище от 5.10.2007 г. (ОВ С 248, 23.10.2007 г., стр. 1).

⁽³⁾ ОВ L 229, 10.9.1996 г., стр. 3. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1708/2005 (ОВ L 274, 20.10.2005 г., стр. 9).

- (9) Следователно е необходимо допълнително прецизиране на дефиницията и целите на ХИПЦ, изясняване на степента, в която те обуславят настоящите практики по формиране на извадка, подмяна и коригиране с цел отразяване на качеството, установяване на необходимото представяне на ХИПЦ и неговата форма, както и създаване на допълнителни минимални стандарти за процедурите по формиране на извадка, подмяна и коригиране с цел отразяване на качеството и агрегация.
- (10) Нужно е, по-специално, да се постави ясна статистическа цел по отношение на подбора на образци, подмяната и адаптирането на качеството и да се гарантира, че ХИПЦ ще даде резултат, близък до търсената стойност, с разумно малка граница на несигурност или грешка при отклонението и вариацията. Трябва да бъде намерен компромис между липса на отклонение и точност.
- (11) В контекста на по-нататъшно уточняване на целевата съвкупност на ХИПЦ и разрешаването на проблема с „неподвижността“ на кошницата на ХИПЦ понятието „потребителски сегмент по цел“ предлага приложимо решение, тъй като може да доведе до необходимата стабилност в индекса от типа Ласпейрес и не губи смисъл в реалния свят на непрекъснатата промяна.
- (12) Необходимо е да се гарантира, че избраните за отправния период потребителски сегменти са представителни за цялостния дял на съвкупността от сделки и че при евентуални подмени представителността на настоящите оферти на продукти в рамките на потребителските сегменти, които вече са представени в ХИПЦ, ще бъде запазена. Представянето на крайните парични потребителски разходи на домакинствата по потребителска цел следва да отразява динамиката на развиващите се пазари.
- (13) Трябва да се гарантира, че оценките от страна на държавите-членки за поява на промяна в качеството се основават на доказани разлики в ценоопределящи характеристики, които са от значение за въпросните потребителски цели. По този повод Комисията (Евростат) следва да разработи специфични стандарти за коригиране с цел отразяване на качеството, разглеждайки всеки случай поотделно.
- (14) Освен това е необходимо да се разшири определението за елементарни агрегати и да продължат да се хармонизират практиките за агрегация и подмяна в рамките на елементарните агрегати.
- (15) В съответствие с член 13 от Регламент (ЕО) № 2494/95 бе взет предвид принципът за ефективност на разходите.
- (16) Следователно Регламент (ЕО) № 1749/96 следва да бъде съответно изменен.
- (17) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Статистическия програмен комитет (СПК), създаден с Решение 89/382/ЕИО, Евратом на Съвета ⁽¹⁾,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1749/96 се изменя, както следва:

1. Член 2 се заменя със следното:

„Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните дефиниции:

1. „Разходите за крайното парично потребление на домакинствата“, както е уточнено в приложение Ib, се определят като онази част от разходите за крайно потребление, които се извършват от домакинства, без разлика на националност или статус на местни лица, при парични сделки, на икономическата територия на държавата-членка, за стоки и услуги, които се използват за прякото задоволяване на личните потребности или желания, през единия или през двата сравнявани периода.
2. „Оферта на продукт“ означава конкретна стока или услуга, предлагана за закупуване, на определена цена, в определен пункт за продажба или от определен доставчик, според определени условия на доставка, което дефинира една уникална единица в определен момент от време.
3. „Покритието“ на ХИПЦ, тоест статистическата „целева съвкупност“, която трябва да бъде представена от ХИПЦ, се определя като сбор от всички парични сделки, попадащи в обхвата на разходите за крайното парично потребление на домакинствата.
4. „Потребителски сегмент по цел“ или „потребителски сегмент“ означава сбор от парични сделки, отнасящи се до оферти на продукти, които, поради общи свойства, се считат за обслужващи обща цел, в смисъл че те:
 - се търгуват предимно с оглед използването им в сходни ситуации,
 - могат до голяма степен да бъдат описани с обща спецификация, и
 - могат да бъдат възприемани от потребителите като еквивалентни.

⁽¹⁾ ОВ L 181, 28.6.1989 г., стр. 47.

5. „Новопридобили значение стоки и услуги“ се определят като онези стоки и услуги, промените в чиито цени не са включени експлицитно в ХИПЦ на държава-членка и за които преценените потребителски разходи са достигнали не по-малко от една хилядна част от разходите, които се включват в покритието на този ХИПЦ.
6. „Формиране на извадка“ означава всяка процедура, прилагана при съставянето на ХИПЦ, при която се избира подмножество от съвкупността на офертите на продукти за преценяване на промяната в цените на потребителски сегменти, които се покриват от ХИПЦ.
7. „Целева извадка“ се определя като множеството от оферти на продукти в рамките на потребителските сегменти, за които държавата-членка възнамерява да наблюдава цените, за да получи надеждно и съпоставимо представяне на целевата съвкупност на ХИПЦ.
8. „Тегловни стойности“, използвани в агрегати на ХИПЦ, се определят като подходящите преценени стойности на относителни разходи за различните подразделения на целевата съвкупност в съответствие с Регламент (ЕО) № 2454/97 на Комисията (*).
9. „Наблюдавана цена“ е цената, която в действителност е потвърдена от държавите-членки.
10. „Оферта на продукт заместител“ означава оферта на продукт с наблюдавана цена, която заменя оферта на продукт в целевата извадка.
11. „Цена на заместител“ е наблюдаваната цена на оферта на продукт заместител.
12. „Преценена цена“ е цената, с която се замества наблюдавана цена и която се базира на подходяща процедура за определяне на преценената стойност. Наблюдаваните по-рано цени не се считат за преценени цени, освен ако може да се демонстрира, че те представляват подходящи преценени стойности.
13. „Елементарна група продукти“ се определя като множество от оферти на продукти, събрани в извадка, за да представят един или повече потребителски сегмента в ХИПЦ.
14. „Елементарен агрегат“ се определя като елементарна група продукти, стратифицирана например по региони, градове или видове пунктове за продажба до разходите и се отнася до нивото, на което наблюдаваните цени се включват в ХИПЦ. В случаите, в които елементарни групи продукти не са стратифицирани, понятията „елементарна група продукти“ и „елементарен агрегат“ са еднозначни.
15. „Индекс на елементарен агрегат“ се определя като ценови индекс за елементарен агрегат.
16. „Промяна в качеството“ е налице винаги, когато държавата-членка прецени, че дадена замяна е довела до значителна разлика в степента, в която офертата на продукт заместител обслужва потребителската цел на потребителския сегмент, към който принадлежи.
17. „Коригирането с цел отразяване на качеството“ представлява процедурата на заделяне на средства за отчитане на наблюдавана промяна в качеството посредством повишаване или намаляване на наблюдаваната текуща или отправна цена чрез прилагане на коефициент или сума, съответстващи на стойността на тази промяна в качеството.

(*) ОВ L 340, 11.12.1997 г., стр. 24.“

2. Добавя се следният член 2а:

„Член 2а

Принципи

1. ХИПЦ е статистика, съставена на базата на извадка, която отразява средната промяна в цените в целевата съвкупност между календарния месец на текущия индекс и периода, с който той се съпоставя.
2. Множеството от всички парични сделки в статистическата съвкупност може обстойно да се раздели на подмножества, съответстващи на офертите на продукти, към които се отнасят въпросните парични сделки. Те се класифицират съобразно списъка с четирицифрени категории и подкатегории, фигуриращи в приложение Ia, който се базира на международната класификация СОICOP и се нарича СОICOP/НПСР (класификация на личното потребление по цел, адаптирана за нуждите на ХИПЦ).
3. ХИПЦ се изчислява с помощта на формула, съвместима с формулата от типа Ласпейрес.
4. Потребителските сегменти образуват фиксирани компоненти в кошницата на индекса, за която се отнася ХИПЦ.
5. Цените, използвани в ХИПЦ, са покупните цени, т.е. цените, заплащани от домакинствата за закупуването на отделни стоки и услуги в парични сделки.

6. В случаите, когато стоките и услугите са предоставени безплатно на разположение на потребителите като впоследствие е заплатена реална цена, тогава ХИПЦ отчита изменението от цена „0“ до реалната цена и обратно.

7. ХИПЦ предоставя мярка за чистата промяна в цените, незасегната от промяната в качеството. ХИПЦ следва да:

а) отразява промяната в цената въз основа на променените разходи за поддържане на структурата на потребление на домакинствата и на демографската структура на потребителите през базисния или отправния период; и

б) се изчислява посредством адекватни корекции, за да се вземе предвид наблюдаваното изменение в качеството. Корекциите с цел отразяване на качеството служат за гарантиране на надеждността, и по-специално на представителността на ХИПЦ като мярка за чистата промяна в цената.

8. По отношение на промяната в качеството, оценката се базира на доказана разлика между спецификацията на оферта на продукт заместител и офертата на продукта, която е заменила в извадката; т.е. разлика в основните ценообразуващи характеристики на офертите на продукти, като марка, материал или производител, които са от значение за съответната потребителска цел.

Промяна в качеството не се наблюдава в случай на подробно преразглеждане на извадката за ХИПЦ независимо дали то се извършва един път годишно или с по-малка честота. Включването му става чрез установяване на адекватните взаимовръзки. Преразглежданията на извадката за ХИПЦ не премахват необходимостта от незабавно въвеждане на оферти на продукти заместители между две преразглеждания.

9. Представянето на елементарна група продукти или на елементарен агрегат се определя от свързаната с нея или с него разходна тежест. В рамките на елементарните агрегати могат да се използват и други тегла, при условие че се гарантира представителността на индекса.

10. „Надеждността“ се оценява съобразно „прецизността“, която се отнася до таблицата с извадкови грешки, и съобразно „представителността“, която се отнася до липсата на отклонения.“

3. В член 4, втори параграф изразът „член 2, буква б)“ се заменя с израза „член 2, параграф 5“.

4. Член 5 се заменя със следното:

„Член 5

Минимални стандарти за заместители и корекция с цел отразяване на качеството

1. Методите за корекция с цел отразяване на качеството се класират, както следва:

а) методи А: методи, за които се счита, че дават най-надеждните резултати по отношение на прецизност и отклонение;

б) методи Б: методи, които могат да предоставят не толкова точни и представителни резултати, колкото методите А, но които все пак се считат за приемливи. Методите Б трябва се използват в случаите, когато не се прилагат методи А; и

в) методи В: всички останали методи, които следователно не трябва да бъдат използвани.

2. Стандартите, отнасящи се до класацията на методите за корекция с цел отразяване на качеството, се разработват и публикуват от Комисията (Евростат) след консултация в рамките на СПК, според съобразен с всеки отделен случай подход и като отчитат надлежно аспектите за рентабилност и контекста, в който се прилагат.

Класацията на методите за корекция с цел отразяване на качеството не изключва възможността за приемане на мерки за прилагане в тази област в съответствие с член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2494/95.

3. Методи А и Б се считат за подходящи методи за корекция с цел отразяване на качеството. ХИПЦ, за които се извършват необходимите корекции с цел отразяване на качеството, се считат за съпоставими. При равни други условия на методите А се дава предимство пред методите Б.

4. В случай че липсват национални преценени стойности, държавите-членки използват преценени стойности, изчислени на базата на информация, предоставена от Комисията (Евростат), когато тези преценени стойности са на разположение и са релевантни.

5. В никакъв случай не се допуска промяна в качеството да бъде оценена като пълния размер на разликата в цената на двете оферти на продукти, освен когато това може да се обоснове като подходяща преценена стойност.

6. В случаите, когато няма подходящи преценени стойности, ценовите промени се оценяват като разликата между цената на заместителя и тази на заменената оферта на продукт.

7. Офертите на продукти заместители:

а) са или „еквивалентни в основата си“, когато не се наблюдава промяна в качеството между офертата на продукт заместител и заменената в извадката оферта, или „еквивалентни след корекция с цел отразяване на качеството“, когато се налага корекция в качеството във връзка с промяна в качеството, наблюдавана между офертата на продукт заместител и заменената в извадката оферта;

б) се избират от същите потребителски сегменти, от които са и заменените оферти на продукти, така че да се запази представителността на потребителските сегменти;

в) не се избират съобразно сходство в цената. Това се прилага по-специално в случаите, когато е необходимо да бъдат извършени замествания, след като стоки или услуги са били предложени на намалени цени.“

Член 2

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 14 ноември 2007 година.

За Комисията
Joaquín ALMUNIA
Член на Комисията

II

(Актове, приети по силата на договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

КОМИСИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 4 октомври 2006 година

относно производство съгласно член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП

(Дело COMP/C2/38.681 – Спогодба за удължаване на Споразумението от Кан)

(нотифицирано под номер C(2006) 4350)

(единствено текстовете на английски, френски и немски език са автентични)

(Текст от значение за ЕИП)

(2007/735/ЕО)

На 4 октомври 2006 г. Комисията прие решение относно производство по член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП. Съгласно разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003⁽¹⁾ с настоящото Комисията публикува имената на страните и основното съдържание на решението, като взе предвид законния интерес на предприятията при защитата на техните търговски интереси. Неповерителна версия на пълния текст на решението може да се намери на автентичните за делото езици, които в този случай съвпадат с работните езици на Комисията, на интернет сайта на ГД „Конкуренция“ на следния адрес: http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index/by_nr_77.html#i38_681

- (1) Адресати на настоящото решение са Elliniki Etairia Prostatias tis Pneumatikis Idioktisias A.E. (AEPI), Gesellschaft zur Wahrnehmung mechanisch-musikalischer Urheberrechte m.b.H. (AustroMechana), BMG Music Publishing International Ltd, Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA), Mechanical-Copyright Protection Society Limited (MCPS), Mechanical-Copyright Protection Society Ireland (MCPSI), Nordic Copyright Bureau (NCB), Société des Auteurs Compositeurs et Editeurs (SABAM), Société pour l'Administration du Droit de Reproduction Mécanique des Auteurs, Compositeurs et Editeurs (SDRM), Sociedad General Autores y Editores (SGAE), Società Italiana degli Autori ed Editori (SIAE), Sony/ATV Music Publishing Europe, Sociedade Portuguesa de Autores (SPA), Stichting Stemra (STEMRA), Schweizerische Gesellschaft für die Rechte der Urheber musikalischer Werke (SUISA), Universal Music Publishing Group и Warner Chappell Music Ltd, наричани по-долу „страна по Спогодбата за удължаване на Споразумението от Кан“.
- (2) Предмет на процедурата бе Спогодбата за удължаване на Споразумението от Кан, спогодба, сключена между осемнайсетте компании (тринадесет от които дружества за колективно управление на авторски права, които упра-

вляват механични авторски права в музикалната индустрия, и пет големи музикални издатели, членове на тези дружества за колективно управление на авторски права), относно отношенията помежду им при управлението на механични авторски права за музика, с дадени лицензи на звукозаписни компании за възпроизвеждане на звукозаписи на физически носители. В предварителната си оценка Комисията изрази загрижеността си съгласно член 81 от Договора за ЕО и 53 от Споразумението за ЕИП по отношение на две клаузи от Спогодбата за удължаване на Споразумението от Кан. Първата е клауза, по която се предвиждаше, че преди предоставянето на отстъпка на звукозаписна компания в контекста на споразумение за централизирано лицензиране, дружеството за колективно управление на авторски права трябва да разполага с писменото съгласие на „съответния член“. По втората клауза се предвиждаше, че дружествата за колективно управление на авторски права не могат да навлизат на музикалния издателски или звукозаписен пазар. Притесненията на Комисията по отношение на конкуренцията се изразяваха в това, че първата клауза можеше да окаже влияние, като затрудни или дори направи невъзможно за дружествата за колективно управление на авторските права да предоставят отстъпки на звукозаписни компании, а втората клауза можеше да попречи на потенциална конкуренция от страна на въпросните дружества на музикалните издателски и звукозаписни пазари.

(¹) ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 411/2004 (ОВ L 68, 6.3.2004 г., стр. 1).

- (3) Комисията смята, че ангажиментите, предложени от страните по Спогодбата за удължаване на Споразумението от Кан, са достатъчни за справяне с набелязаните съображения, свързани с конкуренцията. По-специално страните са преформулирали клаузата, която се отнася до отстъпките, така че дружество за колективно управление на авторски права може да вземе решение за предлагане на отстъпка, изплатена от административните разходи, които запазва от роялти, дължими на членовете му, чрез просто решение на компетентния орган, без да е необходимо писменото съгласие на „съответния член“. Страните са премахнали клаузата, с която не се разрешава на дружествата за колективно управление на авторски права да навлизат на пазарите на музикалните издателски и звукозаписни пазари, и са поели ангажимента да не сключват подобно споразумение в бъдеще.
- (4) Според решението с оглед на ангажиментите, които са задължителни за страните по Спогодбата за удължаване на Споразумението от Кан, вече не съществуват основания за действия от страна на Комисията.
- (5) Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение излезе с положително становище на 18 септември 2006 г.
-

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 9 ноември 2007 година

за изменение на приложение II към Решение 79/542/ЕИО на Съвета относно списъка на трети страни и региони от тях, от които е разрешен вносът на определен вид прясно месо в Общността

(нотифицирано под номер C(2007) 5365)

(Текст от значение за ЕИП)

(2007/736/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 91/496/ЕО на Съвета от 15 юли 1991 г. за определяне на принципите на организация на ветеринарните проверки на животни, въведени в Общността от трети страни, и за изменение на директиви 89/662/ЕО, 90/425/ЕО и 90/675/ЕО ⁽¹⁾, и по-специално член 18, параграф 7 от нея,

като взе предвид Директива 97/78/ЕО на Съвета от 18 декември 1997 г. за определяне на принципите, които регулират организацията на ветеринарните проверки на продуктите, въведени в Общността от трети страни ⁽²⁾, и по-специално член 22, параграф 6 от нея,

като взе предвид Директива 2002/99/ЕО на Съвета от 16 декември 2002 г. за установяване на ветеринарно-санитарни правила, регулиращи производството, преработката, разпространението и пускането на пазара на продукти от животински произход за консумация от човека ⁽³⁾, и по-специално член 8, уводното изречение и член 8, параграф 1, първа алинея и параграф 4 от нея,

като има предвид, че:

(1) В част 1 от приложение II към Решение 79/542/ЕО от 21 декември 1976 г. за съставяне на списък на трети страни или региони от трети страни и определяне на ветеринарно-санитарните и здравните изисквания и ветеринарното сертифициране за внос в Общността на някои живи животни и прясното им месо ⁽⁴⁾ се определя списък на трети страни и региони от тях, от които държавите-членки имат право да внасят прясно месо от някои животни.

⁽¹⁾ ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 56. Директива, последно изменена с Директива 2006/104/ЕО (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 352).

⁽²⁾ ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 9. Директива, последно изменена с Директива 2006/104/ЕО.

⁽³⁾ ОВ L 18, 23.1.2003 г., стр. 11.

⁽⁴⁾ ОВ L 146, 14.6.1979 г., стр. 15. Решение, последно изменено с Регламент (ЕО) № 1791/2006 (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

(2) В споменатото приложение се посочват периодите, през които вносът в Общността е разрешен или не, в съответствие с датите на клане или умъртвяване на животните, от които е получено месото. Тези периоди са посочени, за да се позволи вносът на прясно месо, произведено, преди да са били приложени ветеринарно-санитарните ограничения за някои трети страни или региони от тях.

(3) Въпреки това, за да се гарантира високо равнище на здравна закрила в Общността, е целесъобразно да се вземе предвид фактът, че вносът на прясно месо, получено в трета страна от животни, заклани на или преди датата на прилагане на ограничителните мерки, са позволени само за определен период от време, а именно 90 дни. В случай на пратки, сертифицирани на или преди датата на прилагане на забраната за внос и транспортирани в открито море в момента, в който забраната влиза в сила, този период следва да е 40 дни.

(4) Датата, от която вносът на прясно месо в Общността от някоя трета страна или региони от нея е разрешен или забранен, следва да бъде включена в приложение II към Решение 79/542/ЕО, за да се избегне внос на прясно месо, произведено в период, в който съществува риск за здравето на животните в тази страна или регион от нея.

(5) Съществуващите указания за периодите в посоченото приложение предизвикаха също така практически проблеми, едновременно по отношение на граничните инспекционни пунктове на Общността, когато се проверяват здравните сертификати за внос на такова месо, и по отношение на компетентните служби в третите страни износители, когато се подготвят тези сертификати.

(6) Впоследствие, за да се постигне високо равнище на здравна закрила и за да се гарантират яснота, съгласуваност и прозрачност по отношение на списъка на третите страни, от които е разрешен вносът на прясно месо в Общността, е целесъобразно да се измени приложение II към Решение 79/542/ЕО и да се заличат позоваванията на тези срокове. В допълнение, вписванията относно някои страни, и по-специално Парагвай и Бразилия, следва да бъдат актуализирани.

- (7) С цел да се позволи вносът на запаси от прясно месо, чийто внос от някои трети страни или региони е понастоящем разрешен в Общността по силата на Решение 79/542/ЕИО, но няма да бъде повече разрешен след датата на прилагане на настоящето решение, е целесъобразно да се предвиди преходен период от 90 дни.
- (8) Поради наличието на две огнища на болестта шап в Аржентина през февруари 2006 г. с Решение 2006/259/ЕО на Комисията от 27 март 2006 г. за изменение на приложение II към Решение 79/542/ЕИО на Съвета по отношение районирането на Аржентина и образците на сертификати за внос на прясно говеждо месо от Аржентина⁽¹⁾ се забрани вносът на обезкостено и зряло говеждо месо от осем департамента в провинция Corrientes. Проверка на Общността, проведена наскоро в Аржентина, показва, че настоящите ветеринарно-санитарни ограничения в осемте въпросни департамента, и по-специално по отношение на болестта шап, не са необходими повече. Тези ограничения следователно следва да не се прилагат повече за тези райони на Аржентина, така както е поискано от тази страна.
- (9) Проверката показва също така, че производството на обезкостено и зряло еленско месо в Аржентина отговаря на ветеринарно-санитарните изисквания, предвидени в Решение 79/542/ЕИО. Следователно е целесъобразно да се разреши вносът в Общността на обезкостено и зряло еленско месо от Аржентина.
- (10) Поради наличието на две огнища на болестта шап в Ботсуана през април 2006 г. Решение 79/542/ЕИО на Съвета, изменено с Решение 2006/463/ЕО на Комисията⁽²⁾, забрани вноса на обезкостено и зряло говеждо месо от една част от Ботсуана. Документацията, получена от Ботсуана, и благоприятният резултат от проверката на Общността, проведена в тази страна през март 2007 г., показват, че мерките, взети от Ботсуана за контрол и отстраняване на болестта, са се оказали ефикасни. Съответно настоящите ветеринарно-санитарни ограничения във въпросната част от Ботсуана следва да не се прилагат повече.
- (11) В допълнение, проверката на Общността даде благоприятна оценка на два други региона на Ботсуана, които са били признати от Международното бюро по епизоотии (МБЕ) като свободни от шап без ваксинация. Следователно е уместно да се позволи на тези райони да изнасят към ЕС обезкостено и зряло месо, произхождащо от говеда, от животни от рода на дребния рогат добитък, от животни, отглеждани в стопанства, и от диви животни.
- (12) Части от Колумбия са изброени в част 1 от приложение II към Решение 79/542/ЕИО като части от трета страна, от която вносът на прясно говеждо месо в Общността е разрешен. Въпреки това Колумбия не е предоставила никакъв план за мониторинг на остатъчните вещества за прясно говеждо месо в съответствие с Решение 2004/432/ЕО на Комисията от 29 април 2004 г. относно одобрението на плановете за мониторинг на остатъчни вещества, представени от трети страни съгласно Директива 96/23/ЕО на Съвета⁽³⁾. В допълнение, на нито едно предприятие не се разрешава да изнася прясно месо за Общността. Вносът на прясно говеждо месо от Колумбия следва съответно да не бъде повече разрешен и да се направи необходимото изменение на част 1 от приложение II към Решение 79/542/ЕИО.
- (13) За да се даде възможност на заинтересованите страни да приведат в съответствие новия режим на вноса, е целесъобразно да се вземе предвид, че настоящото решение се прилага от 1 декември 2007 г.
- (14) Решение 79/542/ЕИО следва съответно да бъде изменено.
- (15) Решение 96/367/ЕО на Комисията от 13 юни 1996 г. относно защитните мерки, свързани с болестта шап в Албания⁽⁴⁾ и Решение 96/414/ЕО на Комисията от 4 юли 1996 г. относно защитните мерки по отношение на вноса на животни и животински продукти от Бившата югославска република Македония поради епидемии от шап⁽⁵⁾ не са актуални, тъй като разпоредбите, които те съдържат, са понастоящем предвидени в други актове на Общността. За по-голяма яснота и правна сигурност тези решения следва да бъдат изрично отменени.
- (16) Предвидените в настоящото решение мерки са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Част 1 от приложение II към Решение 79/542/ЕИО се заменя с текста на приложението към настоящото решение.

Член 2

Решения 96/367/ЕО и 96/414/ЕО се отменят.

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 65.

⁽²⁾ ОВ L 183, 5.7.2006 г., стр. 20.

⁽³⁾ ОВ L 154, 30.4.2004 г., стр. 44. Решение, последно изменено с Решение 2007/362/ЕО (ОВ L 138, 30.5.2007 г., стр. 18).

⁽⁴⁾ ОВ L 145, 19.6.1996 г., стр. 17. Решение, изменено с Решение 98/373/ЕО (ОВ L 170, 16.6.1998 г., стр. 62).

⁽⁵⁾ ОВ L 167, 6.7.1996 г., стр. 58. Решение, изменено с Решение 98/373/ЕО.

Член 3

Вносът на прясно месо в ЕС, който бе разрешен по силата на Решение 79/542/ЕИО, но който повече не е разрешен вследствие на прилагането на настоящото решение, продължава да бъде разрешен за преходен период от 90 дни след датата на прилагане.

Член 4

Настоящото решение се прилага от 1 декември 2007 година.

Член 5

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 9 ноември 2007 година.

За Комисията

Markos KYPRIANOU

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРЯСНО МЕСО

Част 1

СПИСЪК НА ТРЕТИТЕ СТРАНИ ИЛИ ЧАСТИ ОТ ТЯХ (*)

| Страна | Код на територията | Описание на територията | Ветеринарен сертификат | | Специфични условия | Крайна дата (**) | Дата на откриване (***) |
|--------------------------|--------------------|---|--|----|--------------------|------------------|-------------------------|
| | | | модел(и) | SG | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| AL – Албания | AL-0 | Цялата страна | — | | | | |
| AR – Аржентина | AR-0 | Цялата страна | EQU | | | | |
| | AR-1 | Провинциите: Buenos Aires, Catamarca, Corrientes (с изключение на департаментите Berón de Astrada, Capital, Empedrado, General Paz, Itati, Mburucuyá, San Cosme и San Luis del Palmar), Entre Ríos, La Rioja, Mendoza, Misiones, Neuquen, Rio Negro, San Juan, San Luis, Santa Fe, Tucuman Cordoba, La Pampa Santiago del Estero Chaco Formosa, Jujuy и Salta, с изключение на буферния район от 25 км от границата с Боливия и Парагвай, простираща се от областта Santa Catalina в провинция Jujuy до областта Laishi в провинция Formosa | BOV | A | 1 | | 18 март 2005 г. |
| | | | RUF | A | 1 | | 1 декември 2007 г. |
| | AR-2 | Chubut, Santa Cruz и Tierra del Fuego | BOV, OVI, RUW, RUF | | | | 1 март 2002 г. |
| | AR-3 | Corrientes: департаментите Berón de Astrada, Capital, Empedrado, General Paz, Itati, Mburucuyá, San Cosme и San Luis del Palmar | BOV, RUF | A | 1 | | 1 декември 2007 г. |
| AU – Австралия | AU-0 | Цялата страна | BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW | | | | |
| BA – Босна и Херцеговина | BA-0 | Цялата страна | — | | | | |
| BH – Бахрейн | BH-0 | Цялата страна | — | | | | |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|--------------------------------|------|--|--|-------|---|---|--------------------|
| BR – Бразилия | BR-0 | Цялата страна | EQU | | | | |
| | BR-1 | Част от щата Minas Gerais (с изключение на регионалните области Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas и Bambuí); щатът Espírito Santo; щатът Goiás; част от щата Mato Grosso, включващ следните регионални единици: — Cuiaba (с изключение на общините San Antonio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Pocone и Barão de Melgaço), — Caseres (с изключение на община Caseres), — Lucas do Rio Verde, — Rondonopolis (с изключение на община Itiquiora), — Barra do Garça, — Barra do Burgres. Щатът Rio Grande do Sul | BOV | А и Н | 1 | | 1 ноември 2002 г. |
| | BR-2 | Щатът Santa Catarina | BOV | А и I | 1 | | 1 ноември 2002 г. |
| BW – Ботсуана | BW-0 | Цялата страна | EQU, EQW | | | | |
| | BW-1 | Ветеринарни зони за контрол на болестта 3с, 4b, 5, 6, 8, 9 и 18 | BOV, OVI, RUF, RUW | F | 1 | | 1 декември 2007 г. |
| | BW-2 | Ветеринарни зони за контрол на болестта 10, 11, 12, 13 и 14 | BOV, OVI, RUF, RUW | F | 1 | | 7 март 2002 г. |
| BY – Беларус | BY-0 | Цялата страна | — | | | | |
| BZ – Белиз | BZ-0 | Цялата страна | BOV, EQU | | | | |
| CA – Канада | CA-0 | Цялата страна | BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW | G | | | |
| CH – Швейцария | CH-0 | Цялата страна | • | | | | |
| CL – Чили | CL-0 | Цялата страна | BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF | | | | |
| CN – Китай (Народна република) | CN-0 | Цялата страна | — | | | | |
| CO – Колумбия | CO-0 | Цялата страна | EQU | | | | |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|--|------|---------------|-------------------------|---|---|---|---|
| CR – Коста Рика | CR-0 | Цялата страна | BOV, EQU | | | | |
| CU – Куба | CU-0 | Цялата страна | BOV, EQU | | | | |
| DZ – Алжир | DZ-0 | Цялата страна | — | | | | |
| ET – Етиопия | ET-0 | Цялата страна | — | | | | |
| FK – Фолкландски острови | FK-0 | Цялата страна | BOV, OVI, EQU | | | | |
| GL – Гренландия | GL-0 | Цялата страна | BOV, OVI, EQU, RUF, RUW | | | | |
| GT – Гватемала | GT-0 | Цялата страна | BOV, EQU | | | | |
| HK – Хонконг | HK-0 | Цялата страна | — | | | | |
| HN – Хондурас | HN-0 | Цялата страна | BOV, EQU | | | | |
| HR – Хърватия | HR-0 | Цялата страна | BOV, OVI, EQU, RUF, RUW | | | | |
| IL – Израел | IL-0 | Цялата страна | — | | | | |
| IN – Индия | IN-0 | Цялата страна | — | | | | |
| IS – Исландия | IS-0 | Цялата страна | BOV, OVI, EQU, RUF, RUW | | | | |
| KE – Кения | KE-0 | Цялата страна | — | | | | |
| MA – Мароко | MA-0 | Цялата страна | EQU | | | | |
| ME – Черна гора | ME-0 | Цялата страна | BOV, OVI, EQU | | | | |
| MG – Мадагаскар | MG-0 | Цялата страна | — | | | | |
| MK – Бивша югославска република Македония (****) | MK-0 | Цялата страна | OVI, EQU | | | | |
| MU – Мавриций | MU-0 | Цялата страна | — | | | | |
| MX – Мексико | MX-0 | Цялата страна | BOV, EQU | | | | |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|---------------------|------|---|--|---|---|---|------------------|
| NA – Намибия | NA-0 | Цялата страна | EQU, EQW | | | | |
| | NA-1 | На юг от ивицата на санитарния кордон, простиращ се от Palgrave Point на запад до Gam на изток | BOV, OVI, RUF, RUW | F | 1 | | |
| NC – Нова Каледония | NC-0 | Цялата страна | BOV, RUF, RUW | | | | |
| NI – Никарагуа | NI-0 | Цялата страна | — | | | | |
| NZ – Нова Зеландия | NZ-0 | Цялата страна | BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW | | | | |
| PA – Панама | PA-0 | Цялата страна | BOV, EQU | | | | |
| PY – Парагвай | PY-0 | Цялата страна | EQU | | | | |
| RS – Сърбия (*****) | RS-0 | Цялата страна | BOV, OVI, EQU | | | | |
| RU – Русия | RU-0 | Цялата страна | — | | | | |
| | RU-1 | Регион Murmansk, автономен район Yamalo-Nenets | RUF | | | | |
| SV – Ел Салвадор | SV-0 | Цялата страна | — | | | | |
| SZ – Свазиленд | SZ-0 | Цялата страна | EQU, EQW | | | | |
| | SZ-1 | Районът на запад от оградената „червена линия“, простираща се в посока север от реката Usutu до границата с Южна Африка на запад от Nkalashane | BOV, RUF, RUW | F | 1 | | |
| | SZ-2 | Ветеринарни зони за наблюдение и ваксинация срещу шапа в съответствие със законовия акт, публикуван в правната информация под номер 51 от 2001 г. | BOV, RUF, RUW | F | 1 | | 4 август 2003 г. |
| TH – Тайланд | TH-0 | Цялата страна | — | | | | |
| TN – Тунис | TN-0 | Цялата страна | — | | | | |
| TR – Турция | TR-0 | Цялата страна | — | | | | |
| | TR-1 | Провинциите Amasya, Ankara, Aydin, Balikesir, Bursa, Cankiri, Corum, Denizli, Izmir, Kastamonu, Kutahya, Manisa, Usak, Yozgat и Kirikkale | EQU | | | | |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|---------------------------------|------|--|---|---|---|---|-------------------|
| UA – Украйна | UA-0 | Цялата страна | — | | | | |
| US – Съединени американски щати | US-0 | Цялата страна | BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW | G | | | |
| UY – Уругвай | UY-0 | Цялата страна | EQU | | | | |
| | | | BOV | A | 1 | | 1 ноември 2001 г. |
| | | | OVI | A | 1 | | |
| ZA – Южна Африка | ZA-0 | Цялата страна | EQU, EQW | | | | |
| | ZA-1 | Цялата страна, с изключение на: — частта от зоната за контрол на болестта шап, разположена във ветеринарните райони Mpumalanga и северните провинции, в областта Ingwavuma от ветеринарния район Natal и в граничната зона с Ботсуана източно от дължина 28°, и — областта Camperdown в провинцията KwaZuluNatal | BOV, OVI, RUF, RUW | F | 1 | | |
| ZW – Зимбабве | ZW-0 | Цялата страна | — | | | | |

(*) Без да се засягат специфичните изисквания за сертифициране, предвидени в споразуменията на Общността с трети страни.

(**) Месо от животни, заклани на или преди датата, посочена в колона 7, може да бъде внасяно в Общността за период от 90 дни от тази дата.

Пратките в открито море могат да бъдат внасяни в Общността, ако са сертифицирани преди датата, посочена в колона 7, за период от 40 дни считано от тази дата. (Забележка: липсата на дата в колона 7 означава, че няма ограничения за време.)

(***) Може да бъде внасяно в Общността само месо от животни, заклани на или след датата, посочена в колона 8 (липсата на дата в колона 8 означава, че няма ограничения за време).

(****) Бившата югославска република Македония; временен код, който по никакъв начин не нарушава окончателната номенклатура за тази страна, който ще бъде одобрен след приключване на преговорите по този въпрос, които се провеждат понастоящем в Организацията на обединените нации.

(*****) Не включва Косово, както е определено в Резолюция 1244 на Съвета за сигурност на Обединените нации от 10 юни 1999 г.

• = Сертификати съгласно споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за търговия със селскостопански продукти, ОВ L 114, 30.4.2002 г., стр. 132.

— = Никакъв сертификат не е определен и вносът на пряно месо е забранен (с изключение на видовете животни, посочени в линията за цялата страна)

„1“ Ограничения по категории:

Никаква карантинна не е разрешена (с изключение на диафрагма и двъкательни мускули в случай на животни от рода на дребния рогат добитък).“